

# S1.E1 - Pilot

---

1. Fresh **as hell**, right?

1. As hell - 短语：可以翻译成 "真他妈..."，是脱口而出的，比较文雅的粗话，起加强语气的作用。hell也是fuck的替代说法，就类似于把"++" 说成"靠"。

2. He also said "**butthole**" in the car.

1. Butthold n. 屁眼

3. **Shut up**, Evan, you little chinese **narc**.

1. Shut up - 短语：闭嘴
2. Narc - 俚语：告密者。

4. Isn't that **necklace** heavy?

1. Necklace n. 项链

5. **经典对白：**

Eddie: Life's heavy, son. 人生是沉重的，儿子。

6. She never understood that you couldn't **haggle** at **JCPenney**.

1. Haggle v. 讨价还价
2. JCPenney - 品牌：杰西潘尼是美国一家拥有百年历史的大型零售企业。[1.1]

7. That's me, your boy Eddie Huang in the **headphones**.

1. Headphones n. 耳机

8. My family was moving from **Washington, D.C.** to **Orlando**, Florida.

1. *Washington, D.C* - 地名：华盛顿哥伦比亚特区，正式名称为哥伦比亚特区（District of Columbia），简称华盛顿特区、华盛顿（Washington）或特区（the District），有时被一些中文媒体称作华府，是美利坚合众国的首都。
2. Orlando - 地名：是位于美国佛罗里达州中部的一座城市，这里的气候温度是旅行、露营、水上活动、蜜月及家庭旅行的最佳去处，每年到奥兰多旅游的游客很多。唯一一座同时拥有迪士尼乐园和环球影城的城市。

9. **Full-on** **bought into** the American Dream.

1. Full-on - 短语：全力以赴，全力投入
2. Buy into - 短语：买入

10. Mom was always **hard on** me.

1. Hard on - 短语：对... 苛刻，对某人或某事过于严厉或严格。

11. Way before all that "**Tiger Mom**" stuff.

1. Tiger Mom - 专业术语：虎妈，指的是对子女严格管教的母亲，用高压手段迫使孩子努力学习。

12. If you were an **outsider**, **Hip-pop** was your **anthem**.

1. Outsider n. 这里指喜欢街头文化的人
2. Hip-pop - 专有名词：嘻哈文化

3. Anthem n. 国歌

13. And I was **definitely** the **black sheep** in my family.

1. Definitely adv. 肯定地

2. Black sheep - 专业术语：特指做了坏事，给家人带来尴尬或耻辱的人

14. But you're **gonna** love Orlando.

1. Gonna contr. 即将，将要

15. Why couldn't you keep on going **back and forth**.

1. Go back and forth - 短语：来回走动

16. **Exactly**.

1. Exactly adv. <非正式>正是如此，一点不错

17. And where the **humidity** is not good for my hair.

1. Humidity n. 潮湿

18. So your father can own a **cowboy** restaurant.

1. Cowboy n. 牛仔

19. It's called **cattleman's ranch steakhouse**.

1. Cattleman n. 畜牧者

2. Ranch n. (尤指饲养牛，马，羊等的) 大农场

3. Steakhouse n. 牛排店

20. Like **SHAQ**? Exactly like SHAQ.

1. SHAQ - 品牌：是由传奇篮球巨星沙奎尔·奥尼尔 (Shaquille O'Neal) 创立的运动品牌。

21. Why you not like **Pete Sampras**?

1. Pete Sampras - 人名：皮特·桑普拉斯。前美国职业网球运动员、有史以来最好的草地球员之一、14届大满贯冠军得主。

22. Lot of white **folks** here.

1. Folks - 俚语：泛指一群人，或者一类人。

23. Hey, no more question, **Barbara Walters**.

1. Barbara Walters - 人名：芭芭拉·沃尔特斯，美国电视新闻历史上第一位女性联合主持人、尼克松首次访华团中唯一的女主播，采访过自尼克松以来每一位美国总统和第一夫人，五次获得艾美奖，当选过“历史上最伟大的流行文化偶像”、“20世纪最有影响力的妇女”。她见证甚至间接促成了无数历史事件与政治决定。

24. Welcome to the **neighborhood**.

1. Neighborhood n. 社区

25. I was **expecting** something a little more **exotic**.

1. Expect v. 期待

2. Exotic adj. 奇异的，异国的

26. Had a **sorority** sister with that name.

1. Sorority n. 妇女联谊会

27. She died in a horrible riptide accident.

1. Horrible adj. 可怕的

2. Riptide n. 激流

3. Accident n. (不幸的) 意外遭遇; 意外

28. But we dedicated a section of the highway to her.

1. Dedicate v. 致力于, 献身于

2. Section n. 部分, (书, 报等的) 节, 栏; <美>一平方英里的土地

29. Anyway, where you guys from?

1. Anyway adv. 不管怎样

2. you guys - 短语: 你们

30. But we go rollerblading every day.

1. Rollerblading n. 单排滚轮旱冰鞋

31. So if you ever want to join us, just give us a holler.

1. Holler n. 叫喊

32. The cactuses were planted in old spittoons.

1. Cactus n. 仙人掌

2. Spittoon n. 痰盂

33. I wanted it to be authentic, you know, like the real wild west.

1. Authentic adj. 正宗的, 真迹的

34. The waiters used to wear spurs, but they were right at achilles level

1. Spur n. 马刺

2. Achilles n. 跟腱[医]; 阿喀琉斯<sup>[1,2]</sup>

35. So we had to switch to the black reeboks.

1. Reebok - 品牌: 锐步是美国的健身品牌, 也是一个历史悠久很有名气的品牌。公司总部位于马萨诸塞州坎顿市, 2006年被阿迪达斯公司收购。

36. I got sliced up pretty bad.

1. Slice up - 短语: 分割, 切片

37. Dude, where the hell are we?

1. Dude - 俚语: 伙计的意思。

38. Technically, we are still in our soft opening.

1. Technically adv. 技术上, 严格根据法律意义地

2. Soft opening - 专业术语: 试营业

39. Just not as well as it could be

1. As well as - 短语: 和, 以及, 还有。用于连接两个或更多的食物, 表示他们都是同等重要的或同样存在的。

40. I just have to **figure out** why the people aren't coming.

1. Figure out - 短语: 弄清楚

41. Hector's a **genius**.

1. Genius n. 天才

42. 经典对白:

Jessica: Do me a favor. 帮我个忙/给个面子

43. 经典对白:

Jessica: Eddie, eggs are life. You came from my eggs. 艾迪, 蛋就是生活, 你来自我的蛋。

44. I want **you all** to be polite.

1. You all - 短语: 你们所有人

45. **Respectful**, and don't **make waves**.

1. Respectful adj. 表示敬意的

2. Make waves 捣蛋, 兴风作浪, 制造纠纷

46. It's **notorious B.I.G.**!

1. The Notorious B.I.G. - 歌手: 声名狼藉先生, 原名克里斯托弗·华莱士 (Christopher Wallace), 美国嘻哈音乐人, 他的歌曲以"轻松、流畅", 半自传性的歌词与优异的叙事能力闻名。

47. Just trying to get a **nut**.

1. Nut n. 坚果。这里的寓意是一点点奖励。这个单词意思源于松鼠收集橡子或“坚果”以储存冬季食物。对松鼠来说, “获取坚果”是生存的必需品——就像赚钱对人来说一样。所以这里的“坚果”是奖励或金钱的隐喻。这个短语的意思是试图给点儿奖励。

48. I was **blow-drying** my hair and I figured it out.

1. Blow-drying - 专有名词: 吹干

49. How the restaurant can **attract** bigger **crowds**.

1. Attract v. 吸引

2. Crowd n. 人群

50. **Instead of** people coming in and seeing a chinese face.

1. Instead of - 短语: 而不是

51. Nice, happy white face, like **Bill Pullman**.

1. Bill Pullman - 人名: 比尔·普尔曼, 美国演员、好莱坞影星。

52. I know it's a little **unorthodox** being a Wednesday and all.

1. Unorthodox adj. 非正统的

53. **What's up**? Cool if I sit?

1. What's up - 固定短语: 怎么回事?

54. Yeah, man. He's **sick**.

1. Sick adj. 生病的。但是这里是口头的说法, He's sick 可以理解为他很丧, 是酷毙的意思。

55. I bought "**Ready to Die**" the day it came out.

1. Ready to Die - 音乐专辑：是美国说唱歌手 The Notorious B.I.G. 的首张录音室专辑，由 Bad Boy Records 和 Arista Records 于 1994 年 9 月 13 日发行。

56. A white dude and an asian dude **bonding over** a black dude.

1. Bond over - 短语：因共同经历或兴趣建立联系

57. This **cafeteria's** **ridiculous**.

1. Cafeteria n. 自助食堂；自助餐厅  
2. Ridiculous adj. 可笑的

58. So my **cousin** told me about B.I.G.

1. Cousin n. 堂（表）兄弟，堂（表）姐妹

59. Oh! What is that?! **Gross!**

1. Gross adj. 令人恶心的

60. **Ying ding's** eating **worms**.

1. Ying ding - 语气词：这里的意思应该是苍蝇一样飞行发出的声音。  
2. Worm n. 蠕虫

61. Dude, that smells **nasty!**

1. Nasty adj. 令人不快的，（气味等）难闻的

62. I cannot believe **Jake** slept with **Brittany**.

1. Jake - 美剧《Melrose Place》的人物名，全名：Jake Hanson（杰克·汉森）  
2. Brittany - 美剧《Melrose Place》的人物名，全名：Brittany Maddocks（布列塔尼·马多克斯）

63. He knew **Palmer Woodward** was using her.

1. Palmer Woodward - 美剧《Melrose Place》的人物名：帕尔默·伍德沃德

64. As part of a **plot** to destroy him.

1. Plot n. 情节

65. And help **Amanda** take controlling interest of **Melrose Place**.

1. Amanda - 美剧《Melrose Place》的人物名，全名：Amanda Woodward（阿曼达·伍德沃德）  
2. Melrose Place - 美剧：飞越情海，FOX台著名电视剧《Melrose Place》，别名老友记前传。

66. Bye. I'm making you a **mixtape**.

1. Mixtape n. 混音带

67. I hope you like **Eric Clapton**.

1. Eric Clapton - 人名：埃里克·克莱普顿，是一位英国音乐家、歌手及词曲作家。外号“吉他上帝”。他曾经获得过18座格莱美奖，是20世纪最成功的音乐家之一，目前唯一获得三个摇滚名人堂成就的艺人。

68. No, they said it **stank**, mom!

1. Stank v. 发出恶臭（stink的过去式）

69. I had to eat behind the gym where the **janitor** flies his **kite**.

1. Janitor n. 看门人，门卫  
2. Kite n. 风筝

70. It just take time to **get used to** something different.

1. Get used to 逐渐习惯于；适应

71. You think I like **pretending** Samantha isn't carrying a **baggie** of dog **poops** in her hand?

1. Pretend v. 伪装
2. Baggie n. 塑料袋
3. Poop n. 屎

72. There's a fat kid at school named j.j., and he's **hilarious**.

1. Hilarious adj. 很可笑的

73. **Comic sans**. That's a funny font.

1. Comic sans n. 一种字体的名字

74. Yeah, I've always wanted to work at a **Golden Saddle**.

1. Golden Saddle - 专有名词：餐厅的名字，金色的马鞍。

75. But I thought like a **spin-off** of Golden Saddle 'cause it's got all the same stuff.

1. Spin-off - 专有名词：分拆，子公司

76. Orlando, born and **raised**.

1. Raise v. 抚养，养育；提起，举起
2. Born and raised - 短语：土生土长

77. Where else am I gonna see an **alligator** run out on the street and eat a cat?

1. Alligator n. 短吻鳄。这里是指Mitch一只在质疑Louis，他用这个提问让Mitch知道他所处的位置，Mitch秒懂用「I am a cat person」机智的示弱赢得了这场面试。

78. His fat friend j.j. Gave him **string cheese**.

1. String cheese - 专有名词：条状的芝士

79. And apparently, he is **lactose intolerant**.

1. Apparently adv. 据说，显然地
2. Lactose intolerant - 专有名词：乳糖不耐受

80. His body is **rejecting** white culture, which make me **kind of proud**.

1. Reject v. 拒绝
2. Kind of - 短语：在某种程度上
3. Proud adj. 自豪的，得意的

81. Kids aren't **teasing** you about your lunch?

1. Tease v. 取笑，嘲笑；逗弄；挑逗，撩拨

82. No, **not yet**.

1. Not yet 还没有

83. People here **suck**. **Totally**.

1. Suck - 俚语：烂，令人讨厌，很糟糕，很差劲
2. Totally adv. 对极了，太对了

84. Why aren't **chicks** bringing me **Soda**?

1. Chick n. 雏鸡, 小妞儿

2. Soda - 饮料: 苏打, 从画面上看剧中女孩儿拿的是百事出的七喜饮料。本身这个词就是一个外来词, 跟可乐一样, 都是音译过来的。

85. 经典对白:

**You want to much.** 你想要的太多。Eddie一直不开心的原因就是 he 想要的太多了, 反观Emery是非常善于交际的, 情商很高。

86. **Get the word out** there.

1. Get the word out - 短语: 广而告之

87. I need your **caucasian** features to work now.

1. Caucasian adj. 白种人的

88. My wife is not a **patient** woman.

1. Patient adj. 有耐心的

89. Have you ever seen a woman **yelling** at seeds?

1. Yell v. 叫喊

90. That's why there's two **slots**, you know?

1. Slot n. 狭槽

91. My brother bought a brand-new **Miata**.

1. Miata - 品牌名: 马自达汽车的MX-5 Miata车型是美国超畅销的敞篷车之一, 尤其是颜值简直是个性与另类的代名词, 作为Mazda的经典车型, 在美国更多人愿意称它Miata。

92. **And then** you get to change the rules.

1. And then 然后

93. **Represent**, like nas says.

1. Represent v. 代表, 象征, 体现

94. **Damn it**, that was beautiful.

1. Damn it - 俚语: 该死

95. That **filthy** music you listen to turned you into a **poet**, boy.

1. Filthy adj. 肮脏的, 污秽的

2. Poet n. 诗人

96. This is where **lunchables** live, mom.

1. Lunchables - 食品品牌: 是卡夫食品的一个儿童方便套餐系列的名称。一个典型的Lunchables套餐组合包括薄饼、肉、奶酪, 还有披萨、汉堡包、热狗、三明治(sub)、玉米片(nachos)等等各种组合。

97. If we get **separated**, try and join a white family.

1. Separate v. 分离

98. They make me feel so **calm**.

1. Calm adj. 平静的

99. **Fiesta Tortilla chip**? Free sample.
1. Fiesta n. 嘉年华
  2. Tortilla chip - 专有名词: 墨西哥玉米片
100. I'm **deejaying** a **bat mitzvah**.
1. Deejay n. 播放音乐的人
  2. Bat mitzvah 成人礼
101. Hey, Joe, no **margaritas** till after the shoot, okay?
1. Margaritas - 专有名词: 玛格丽特鸡尾酒
102. I feel like I've told you **numerous** times.
1. Numerous adj. 众多的, 许多的
103. I don't want to do this, but all you do is smile and **nod**.
1. Nod n. 点头
104. We are shooting a local **commercial**.
1. Commercial adj. 商业的
105. Sorry to **interrupt**, Mr. Huang.
1. Interrupt v. 打断
106. The **burro** is ready for blocking.
1. Burro n. 驴子
107. It's my turn, **chink**.
1. Chink “中国人”, 1901年, 带有贬义, 可能源于 China, 或者源于 chink (名词) 与眼睛形状有关。
108. He kicked him in the **groinal** area.
1. Groinal n. 腹股沟的
109. **Shoved** **pudding** in his face, and **unleashed** a stream of **obscenities**.
1. Shove v. 猛推
  2. Pudding n. 布丁
  3. Unleash v. 释放出
  4. Obscenity n. 污秽的语言
110. This is a very **serious** **offense**, Mr. and Mrs. Huang.
1. Serious adj. 严重的
  2. Offense n. 违法, 过错, <正式>攻击, 冒犯
111. We are very **upset**.
1. Upset adj. 不高兴的, 心烦意乱的, 不安
112. That you didn't do anything to **defend** Eddie.
1. Defend v. 保卫, 维护, 为.....辩解
113. The school's fine with that? **Fishy**.



1. Fishy - 俚语：可疑地

114. We're talking about possible **suspension**.

1. Suspension n. 停学，暂停

115. If you try to **suspend** our son because of this, We will **sue** everyone in this school.

1. Suspend v. 暂停，中止

2. Sue v. 起诉

116. So fast, it'll make your **head spin**.

1. Head spin 头昏脑眩

117. Oh, I have a **coupon** for you.

1. Coupon n. 优惠券

118. You get a free **onion blossom** with the **purchase** of any **entree**, but you have to buy a drink.

1. onion blossom 炸洋葱花

2. Purchase n. <正式>购买，采购

3. Entree n. (餐厅里或正式宴会上的) 主菜

119. Why did you **stand up for** me?

1. Stand up for - 短语：支持

120. 经典对白：

**This is why.** 这是为什么

**This is why what?** 什么这是为什么？

**This is why we moved here.** 这是为什么我们要搬到这里。

**I'm sorry for what happened to Eddie, But it's going to make him stronger.** 我对艾迪的遭遇感到遗憾，但是这会让他变得更强大。

**In fact, us coming to this new place is going to make us all stronger.** 事实上，我们来到这个新地方会让我们变得更强大。

1. In fact - 短语：实际上

121. A lawless land for only the **bravest** of families.

1. bravest adj. 勇敢的

122. There is **opportunity** here.

1. opportunity n. 机会

123. Because you don't have to pretend to be **someone else** **in order to** **belong**.

1. Someone else 别人

2. In order to 为了，以便

3. Belong v. 适应，归属；应在.....地方，应处于.....状况

124. 经典对白：

**Like B.I.G. said, if you don't know, now you know.** 像声名狼藉先生所说，如果你不明白，现在你明白了。

125. Cattleman Mitch and his **pal**, Eric the **donkey**.

1. pal - 俚语：伙伴，朋友
2. Donkey n. 一般指驮货用的小毛驴

扩展阅读：

---

### 1.1. J.C.Penney 到底有多厉害？

杰西潘尼是一家拥有百年历史的大型零售企业，全球500强企业之一。由詹姆斯·潘尼 (James Penney) 于1902年创立于美国怀俄明州的矿区小镇，总部位于美国德州普兰诺。主要营业项目包括男装、女装、童装、玩具、休闲用品、珠宝。另外这一家公司还有二个与众不同的地方，一是它有属于自己的设计师群，每年都会发表领导流行的设计产品。二是有一个常年经营的折扣商品特卖区，提供给顾客便宜又良好的物品。

### 1.2. 为什么跟腱用的是阿基琉斯的名字？

在希腊神话中，阿喀琉斯的母亲拽着他的脚跟，将他浸入一条能让他长生不老的河里。结果，他长大后成为了一名伟大的战士，但他最终还是被一箭射中了脚跟，而脚跟是他身体唯一没有被河水淹没的部分。这个故事不仅造就了"跟腱炎"一词来形容致命的弱点，还引出了我们身体中一种肌腱的命名。

## S1.E2 Home Sweet Home-School

---

1. As a kid, there are things that **terrify** you.

1. Terrify v. 使害怕，使恐惧

2. We know you're very busy, but we felt we need to bring this **matter** to your **immediate attention**.

1. Matter n. 事情，问题；事态，情况
2. Immediate adj. 立刻的，紧迫的
3. Attention n. 注意；注意力；关心

3. **Handing out drugs** to children and telling them they're **stickers**.

1. Hand out - 短语：分发，将物品分发给人们。
2. Drug n. 毒品；运动禁药；成瘾之事
3. Sticker n. (有图或文字的) 粘贴标签，贴纸

4. The children then **proceeded** to **lick** the stickers and are then on drugs.

1. Proceed v. 开始行动，进行，继续做
2. Lick v. 舔

5. We are working closely with local **authorities**, but we also wanted to make you **aware** so any additional **precautions** could be taken .

1. Authority n. 专家，权威人士
2. Aware adj. 明白的，察觉到的，意识到的
3. Precaution n. 预防措施

6. When do **report cards** come out?

1. Report cards - 专有名词：成绩单

7. Well, happy anniversary.

1. Anniversary n. 周年纪念 (日)

8. That coupon is expired.

1. Expire v. 到期, 失效

9. Literally, I can't imagine it.

1. Literally adv. 真正地; 按照字面意义地

10. Okay, just on sprig of parsley per plate, please.

1. Sprig n. 小枝

2. Parsley n. 欧芹

3. Plate n. 盘子

11. It is a garnish, not a salad.

1. Garnish n. 配菜, 装饰品

12. Uh, The voice of an angel, the == == singing lady.

1. Incredible adj. 不可思议的

13. There we go.

1. There we go - 短语: 好了, 就这样, 就这么办; 用于表示完成某个任务或解决某个问题

14. We have to tighten up around here or we will never turn a profit.

1. Tighten up - 短语: 收紧; 变得更加严格或有效

2. Profit n. 利润, 盈利

15. Is that why you clog half the pepper holes?

1. Clog v. 堵塞

2. Pepper n. 胡椒

16. Shaking away our profit like he's a pepper monster.

1. Shake away - 短语: 甩掉, 通过摇晃物体来摆脱某物。

2. Monster n. 怪物; 残忍的人: 小恶棍

17. We need to get on the same page, and my page says the key to success is to kill them with kindness.

1. the same page - 俚语: 是两个或多个人在想法、计划、目标等方面达成了一致, 意见相同, 处于同一水平或状态。[2.1]

2. Kindness n. 善良, 好意, 仁慈

18. Mitch, did you just take a crouton from the salad bar?

1. Crouton n. 油煎面包块

19. Are you saying I did not hear a crunch?

1. Crunch n. 压碎声, 碎裂声

20. You are trying to dissolve the crouton.

1. Dissolve v. 溶解, 解散, 化解

21. Then it still counts.

1. Count n. 计数。这里是有效的意思。
22. I've got a **forgery kit** in my room.
1. Forgery n. 伪造
  2. Kit n. 成套工具, 工具包
23. I'm not making the same **rookie** mistake I made last year.
1. Rookie n. 新手, 菜鸟
24. Put your gym clothes in the **hamper** and take out the **trash**.
1. Hamper n. 带盖大篮子
  2. Trash n. 垃圾
25. I would **lead with** the card.
1. Lead with - 短语: 以...开始, 指以特定的事物开始
26. **I'm rooting for you**
1. I'm rooting for you - 固定短句: 我支持你, 我为你加油
27. It foster unhealthy competition.
1. Foster v. 促进, 培养
  2. Competition n. 竞争; 比赛
28. Plus/minus rainbow? One leprechaun?
1. Leprechaun n. (爱尔兰民间传说中的)小妖精
29. Is I have no friends and no distractions.
1. Distraction n. 使人分心的事物; 干扰
30. Grandma, what does **Fonzie** say?
1. Fonzie - 虚构人物: 是美国情景喜剧《快乐时光》中由亨利·温克勒饰演的虚构人物。
31. This **trick** done changed the rules.
1. Trick n. 花招; 把戏; <非正式>嫖客
32. Look at them, the **innocence**.
1. Innocence n. 天真; 纯真
33. I couldn't hear them through the **reinforce** glass.
1. Reinforce v. 强化, 加强, 加固
34. Enjoy your **stick**, white friends.
1. Stick n. 枯枝, 枝条; 条状物 / v. 粘, 贴; 戳, 插
35. But we do have an after-school program called animal **encounters**.
1. Encounters v. 邂逅
36. Nancy, no wasting **napkins**.
1. Napkin n. 餐巾纸
37. My hands are **tied**.

1. Tie v. 系, 扎, 捆

38. It's a slippery slope.

1. Slippery adj. 湿滑的

2. Slope n. 斜坡, 斜面; 山坡

39. First, an employee pops a crouton.

1. Pop v. (使) 发出砰的响声

40. Next thing you know, they are wheeling ovens out of the kitchen.

1. Wheel v. 用有轮之物推动 (或拉动、移动)

2. Oven n. 烤炉

41. I mean, have you ever met a "wheel of fortune" puzzle you couldn't figure out?

1. Wheel of fortune - 专有名词: 命运之轮

2. Puzzle v. 使困惑

42. But we do have a crisis on our hands.

1. Crisis n. 危机

43. I put you in an awkward spot.

1. Awkward adj. 令人尴尬的

44. So I can rip them off.

1. Rip sth. off 裂开; 轻松取得

45. Student -- Eddie Huang -- Infraction -- not nice.

1. Infraction n. 犯规, 违法行为

46. 经典对白:

**You play the cards you're dealt.** 利用自己实际拥有的资源; 在自身情况允许的范围内, 实事求是地行事。

1. Dealt v. 处理 (deal 的过去式或过去分词)

47. Aw, man, a trampoline?

1. Trampoline n. 蹦床

48. And he's using it inappropriately?

1. Inappropriately adv. 不适当

49. I want you to feel like you're being hugged by a matronly woman with chubby arms.

1. Matronly adj. 主妇似的

2. Chubby adj. 圆胖的, 丰满的

50. 经典对白:

**That happy employees are good employees and good employees are good for business.** 快乐的员工是好的员工而好的员工有益于生意。

51. Bring it.

1. Bring it - 短语：来吧

52. Whoo! **Rough day** at the ranch.

1. Rough day - 短语：艰难的一天

53. Our **sacrifice** will be worth it.

1. Sacrifice n. 牺牲；献祭

54. I'm not trying to use a pass to **whiz** in my own house.

1. Whiz n. 嗖嗖声。这里理解为尿尿。

55. Can't you **talk some sense into** her.

1. Talk some sense into sb. - 短语：和某人讲道理

56. 经典对白：

My family loved each other. 我们家彼此相爱。

We just didn't say it. 只是我们不说出来。

We should our love through **criticism** and micromanagement. 我们会通过批评和微观管理来表达我们的爱意。

So if you said "Love you" You were probably hiding something. 如果你说“爱你”，你大概在隐藏一些事情。

1. Criticism n. 批评

57. **I beg to differ.**

1. I beg to differ - 固定短句：我不敢苟同

58. Hey, we have a **jukebox**?

1. Jukebox n. 自动唱机

59. 经典对白：

Happy employees equal happy customers. 快乐员工等于快乐顾客

60. It's like we've been **whisked away** to **Trinidad**.

1. Whisk away - 短语：带（某人）去进行一次令人惊喜的浪漫之旅。

2. Trinidad n. 特立尼达

61. I'm too excited to **pimp-walk**.

1. Pimp-walk - 专有名词：皮条客步是一种风格化的步行动作，其灵感来自哈莱姆区身穿宽松西装的男士夸张的昂首阔步。昂首阔步的风格是该动作的主要特征：弯腰姿势、手臂摆动、每一步双腿略微交叉。

62. Your father is **struggling** without me.

1. Struggle v. 奋斗，努力；艰难行进：挣扎脱身

63. It is **awful** without you.

1. Awful adj. 让人讨厌的，糟糕的；不舒服的

64. Eddie's just **making up** **excuses**, probably to get out of CLC.

1. Make up 编造

2. Excuse n. 借口；宽恕，赦免

65. I will double his **workload**.

1. Workload n. 工作量

66. I **realize** why not have the boys do CLC here?

1. Realize v. 意识到, 认识到

67. **Unless** you don't want me here.

1. Unless conj. 除非

68. Good! Boys, CLC, this **booth**.

1. Booth n. 电话亭; 摊位; (隔开的) 小间

69. Where are we paying in **rent**?

1. Rent n. 租金

70. How can I **solve** for "x" when I don't know "z"? **nerd**.

1. Solve v. 解决
2. Nerd 俚语: 缺乏社交能力者, 书呆子

71. Student -- Eddie Huang -- infraction -- slander.

1. Slander n. 诽谤, 诋毁

72. 经典对白:

**He's tough but he's fair.** 他很固执但很公平

1. Tough adj. 坚固的; 固执的; 强硬的

73. **As soon as** you expressed **emotions** with words.

1. As soon as - 短语: 一.....就.....
2. Emotion n. 情绪; 情感

74. I'm just **looking out** for our family.

1. Look out - 短语: 小心, 当心, 提醒某人注意或警惕

75. You think people are **inherently** good, but they are not.

1. Inherently adv. 内在地, 固有地

76. Please **bear with** us.

1. Bear with - 短语: 请耐心等待

77. We're going through a **rough patch**.

1. Rough patch - 专有名词: 困难时期

78. They are about to **dine and dash**.

1. Dine and dash 霸王餐; 吃完饭后逃跑

79. And that one guy is **pumping up** his sneaker.

1. Pump up - 短语: 充气, 用空气或气体使某物充满或膨胀。
2. Sneaker n. <美>球鞋, 运动鞋

80. I'll **take care of** this.

1. Take care of - 短语：处理

81. No, you make them pay then you **kick them out**.

1. Kick out - 短语：踢出

82. I will **handle** this my way.

1. Handle v. 处理（难题），应付（局面）

83. Look, if you guys **run out on** this check.

1. Run out on - 短语：抛弃，离开

84. It's gonna **come out of** my pocket.

1. Come out of - 短语：从...中出来

85. In fact, we're struggling just to **break even**.

1. Break even 收支平衡，打平；不赔不赚

86. We can **work something out**.

1. Work something out - 短语：想想别的办法。

87. I got my dad's **credit card**.

1. Credit card - 专有名词：信用卡

88. Thanks, guys, I **appreciate** it.

1. Appreciate v. 欣赏；理解；感激

89. We want to **chip in** and pay their bill.

1. Chip in 捐款；集资

90. But all his employees respect and **admire** him.

1. Admire v. 钦佩；欣赏

91. Which makes you start to **wonder**.

1. Wonder n. 惊讶，惊叹

92. It's **shutting down**.

1. Shut down 停工；关闭

93. I don't want my husband to lose his **faith** in people.

1. Faith n. 信任，信心，信念

94. To **tutor** them for two hours a day.

1. Tutor v. 指导，辅导

95. And she's never gonna **let up on** you or any of us.

1. Let up on 对待某人更宽容；减少对某物的压力

96. Well, I was just gonna **flip through** sports games on TV.

1. Flip through - 短语：快速翻阅

97. We didn't do **sappy** "I love yous"

1. Sappy adj. 愚笨的



98. Looks like we'll **be going for academic scholarship**.

1. Be going for - 短语：打算做某事；争取得到
2. Academic adj. 学术的
3. Scholarship n. 奖学金

99. Unless the cloud sticker is a rain cloud, in which case it **reverts back to** a bear in a hat.

1. Revert back to 恢复到原来的状态或位置；回到之前的状态

100. Unless the bear's hat is black, which **indicates** a very high level of effort.

1. Indicate v. 表明；象征

101. Which is then rewarded by a plus/minus **participatory** rainbow, of which there are three **intensity hues**.

1. Participatory adj. 参与式的
2. Intensity n. 强烈，剧烈
3. Hue n. 颜色，色调

扩展阅读：

---

### 2.1. “the same page”的由来。

这句话的由来有人说来自唱诗班，合唱团团员们必须看着同一页乐谱唱出来的合声才会美。也有人说来自课堂的讲义或是公司文件，在课堂上或公司小组会议中每个人必须看着文件的同一页才不会鸡同鸭讲。所以，在一起谈话的时候，也用这个来比喻要同频，步调一致。

## S1.E3 The Shunning

---

1. Just as **glamorous** as it sounds.

1. Glamorous adj. 迷人的，富有魅力的

2. But business wasn't going **quite** the way he planned.

1. Quite adv. 相当，完全地

3. Mom was worried, too, about money and about **fitting in** with the neighborhood women.

1. Fit in - 短语：适应，融入

4. So, "Melrose Place" is about **prostitutes** who are mad at each other.

1. Prostitute n. (尤指妇女)卖淫者，娼妓

5. He **blended** in like a **chameleon**.

1. Blend v. (使)混合，调和；（使）协调，融合
2. Chameleon n. 变色龙

6. My favorite movie's "**Gremlins**".

1. Gremlins - 电影：《小魔怪》是1984年美国的一部喜剧电影，由史蒂芬·史匹柏监制，乔·丹堤执导，华纳兄弟公司发行。这部电影得到了尚佳的票房，并拍摄了续集《小精灵2》。

7. And grandma and Evan were just **hanging out, squishing bugs**.

1. Hang out - 短语：闲逛

2. Squish v. 压坏，压扁；挤进
3. Bug n. <美>昆虫，虫子
8. Dude, are those **nurse**'s shoes?
  1. Nurse n. 护士，护理人员
9. Walter's not wearing **Jordans**, either!
  1. Jordans - 专有名词：飞人乔丹（Air Jordan，简称AJ），是经由美国NBA篮球巨星迈克尔·乔丹授权的，耐克公司旗下的运动鞋品牌。飞人乔丹运动品牌的标志为乔丹跳起腾空单手扣篮，即常说的“Jumpman”。
10. That's like **built-in** Jordans.
  1. Built-in - 专有名词：内置
11. They were **jerk**s, but remember, this was 1995, before the internet.
  1. Jerk n. 傻瓜，坏蛋
12. I had to figure out a way to fit in or be **stuck** eating lunch with the janitor and his kite.
  1. Stuck adj. 卡住的；陷入困境；被迫保留，不得不应付
13. I'm just saying, don't call it a **seasonal** fruit salad.
  1. Seasonal adj. 季节性的
14. If it's nothing but **melons**.
  1. Melon n. 瓜；瓜类植物
15. My famous **tuna salad**.
  1. Tuna salad - 美食：金枪鱼沙拉是由金枪鱼和蛋黄酱组成的沙拉菜肴。使用的金枪鱼通常是预先煮熟、罐装并用水或油包装。泡菜、芹菜、调味品和洋葱是受欢迎的添加成分。金枪鱼沙拉也经常单独食用，或者放在饼干、生菜、番茄或鳄梨上。可以加入切碎的煮鸡蛋。
16. **Mac** and **cheese** with **bacon bits**.
  1. Mac contr. 通心粉（macaroni）的缩写
  2. Cheese n. 芝士
  3. Bacon n. 培根
  4. Bit n. 小片，小块。这里可以理解为碎
17. **Stinky** tofu.
  1. Stinky adj. 发恶臭的，十分难闻的
18. It's that **enterprising spirit**.
  1. Enterprising adj. 有事业心的，有进取心的
  2. Spirit n. 精神
19. That made Taiwan a world power in little **league** baseball.
  1. League n. 联盟
20. I watched a **documentary** about china in college.
  1. Documentary n. 纪录片

21. You guys, I am so excited for this year's **Block Party**.

1. Block Party - 专有名词：街区聚会，街区派对。 [3.1]

22. I am so excited about our **karaoke** number.

1. Karaoke n. 卡拉OK

23. **The Daytona 500**

1. The Daytona 500 - 专有名词：代托纳500 是一项长达500英里的NASCAR杯系列赛车比赛，每年在佛罗里达州代托纳海滩的代托纳国际赛道举行。 [3.2]

24. Stopping only for **fuel** or engine **maintenance**.

1. Fuel n. 燃料，燃油
2. Maintenance n. 维护，保养

25. And **although** the **ultimate** cup winner is **decided** by an **elaborate** points system.

1. Although conj. 虽然，尽管
2. Ultimate adj. 最终的，最后的；终极的
3. Decide v. 判定，断定；决定
4. Elaborate adj. 复杂的，详尽的

26. **Individual** race winners can still **celebrate** by getting a grandfather clock or drinking a glass of milk.

1. Individual adj. 单独的；个人的
2. Celebrate v. 庆祝

27. **Caveat** drinking milk isn't specifically **NASCAR**.

1. Caveat n. <正式>警告，限制性条款
2. NASCAR - 专有名词：全国改装赛车竞赛协会，至今是在美国最大、最受认可的赛车团体。 [3.3]

28. Do you have any **aspirin**.

1. Aspirin n. 阿司匹林

29. We just got back from a month in the **keys**.

1. Keys - 地名：基韦斯特（Key West），它是日落的故乡，美国本土最南端的岛屿，作家海明威的故乡，风景秀丽且充满故事，著名作家海明威的不朽著作《老人与海》就在此完成。

30. **Yikes**.

1. Yikes - 俚语：呀（表示惊讶）

31. You're reading **Stephen King**.

1. Stephen King - 人名：斯蒂芬·埃德温·金，美国畅销书作家、编剧、专栏评论、电影导演、制片人以及演员。斯蒂芬·金作品销售超过3亿5000万册，以恐怖小说著称。他的作品还包括科幻小说、奇幻小说、短篇小说、非小说、影视剧本及舞台剧剧本。

32. We had such **pleasant** talks.

1. Pleasant adj. 令人愉快的

33. Those stories always give you **nightmares**.

1. Nightmare n. 噩梦

34. I'm **looking forward to** when he wants a car.

1. Look forward to 期待，期望

35. Okay, this Block Party is a great opportunity for us to network and **promote** the restaurant.

2. Promote v. 促进；促销，推广

36. I sent **representatives**.

1. Representative n. 代表，代理人

37. Look, Alice, I don't want to sound like a **broken record**, but why not a **petting zoo**?

1. Broken record - 专有名词：重复的话语或经历；坏了的唱片
2. Petting zoo - 专有名词：宠物动物园

38. We got to generate a **buzz** to bring in the customers.

1. Buzz n. 嗡嗡声
2. Bring in - 短语：引入，引来

39. We'll give out steak and **ribs**.

1. Rib n. 排骨，肋骨

40. We cannot **afford** to just give away food!

1. Afford v. 买不起，承担不起

41. We can **barely** pay our bills.

1. Barely adv. 勉强才能，刚刚，仅仅

42. To **project** the image you want people to see.

1. Project v. 展现，表现

43. So I **turned to** the one person who could guide me through this -- **Ol' dirty bastard**.

1. Turn to - 短语：求助于
2. Ol' dirty bastard - 人物：是黑帮饶舌派系中最具代表的集团Wu-Tang Clan中最具创意的鬼才，却也是最令乐团头痛，将警局当成自家后院般的时常来去，牢狱似乎当做邻居般的经常拜访作客，就连蹲劳都不忘创作，有必要时还得利用电话便捷的服务，跟他那帮音乐伙伴们联机录唱，这么一位天才型艺人，可真是反映出帮派/硬蕊饶舌界深具代表的恶名昭彰之象征。

44. That's it -- a hot girl was the **ultimate** status **symbol**.

1. Ultimate adj. 最终的；终极的
2. Symbol n. 象征，标志

45. **Even if** I couldn't have Jordans, if I had **a fine shorty** on my arm -- Psss -- wouldn't matter.

1. Even if - 短语：即使，尽管
2. A fine shorty - 专有名词：一个漂亮的矮个子，这里指的是女人。

46. Thanks, **O.D.B.**!

1. O.D.B. - Ol' Dirty Bastard 的缩写

47. Mom, get out of my **fantasy**.

1. Fantasy n. 幻想，想象

48. **Capri sun** dose.

1. Capri sun - 饮料品牌：卡普里阳光，一种常见的果汁饮料品牌，以其独特的铝箔包装和吸管而闻名。

49. I'm going to **charge** you all.

1. Charge v. 收费

50. Let's go walk past the **adult section**.

1. Adult section - 专有名词：成人区，指商店、图书馆、电影院等公共场所中专门供成年人使用的区域。

51. I'm so **hungover**.

1. Hungover adj. 心里难受的

52. Eddie, stop acting **weird**.

1. Weird adj. 奇怪的，不寻常的

53. **Phase** one of my plan.

1. Phase n. 阶段，时期

54. **Leaning on** me like in rap videos.

1. Lean on - 短语：引诱，诱导

55. And these **Skittles** are **compliments** of that gentleman **over there**.

1. Skittles - 品牌：彩虹糖是一种果味糖果的品牌，目前由玛氏食品的子公司箭牌股份有限公司进行生产。  
彩虹糖有硬质糖衣，上面印有字母S。

2. Compliment n. 赞扬，称赞

3. Over there - 短语：在那里，在那边

56. I think I found a friend I **actually** like.

1. Actually adv. 实际上

57. Ask her how those Skittles **treated** her.

1. Treat v. 对待，看待

58. If my husband had a big house like **Jack Nicholson**.

1. Jack Nicholson - 人名：杰克·尼科尔森，本名约翰·约瑟夫·尼科尔森，美国男演员、电影导演、制片人和编剧，被普遍认为是电影史上最优秀的男演员之一。在他至今已超过半个世纪的演艺生涯中，杰克扮演过许许多多极具挑战性的角色，其中包括大量偏执甚至神经质之类有精神类病症的正/反面角色。

59. He could put an **axe** in any door he wants to.

1. Axe n. 斧子

60. Because we have 500 other doors and a **maze**.

1. Maze n. 迷宫

61. This is **delicious**.

1. Delicious adj. 美味的

62. She's my **stepdaughter**.

1. Stepdaughter n. 继女

63. That **scared** me.

1. Scare v. 使惊恐, 恐惧

64. They hate her because she **ruined** sarah's life.

1. Ruin v. 毁坏, 破坏

65. Honey **split them up**.

1. Split up - 短语: 分手, 分开

66. Then Carol-Joan gave us a **preview** of the karaoke number.

1. Preview n. 预演, 预告片

67. Well, if they **find out** that you're friends with Honey.

1. Find out - 短语: 查明, 发现

68. They could turn **against** you and the restaurant.

1. against prep. 抵制, 防备, 针对

69. They **boycotted** Rebecca Miler's **nail salon**.

1. Boycott v. 抵制

2. Nail salon - 专有名词: 美甲店

70. We can't afford to give people any reason to **avoid** our business.

1. avoid v. 撤销, 避免

71. It is not worth **risking** the future of the restaurant.

1. Risk v. 冒.....的危险

72. **Swing** a cat, hit a white woman, be friends with her.

1. Swing v. (使) 摇摆

73. Because our number one **priority** should be the restaurant **succeeding**.

1. Priority n. 优先事项

2. Succeed v. 成功, 达成

74. Why not **speed over to** Cattleman's ranch.

1. Speed over to - 短语: 转到

75. All right, when I say **rib eye**, you say steak.

1. Rib eye - 专有名词: 肋眼肉, 位于肋骨外侧的大块肉。

76. Why aren't you **handing out** coupons?

1. Hand out - 短语: 分发

77. You have two **dates**?

1. Date n. 约会对象

78. We're **supportive** of each other.

1. Supportive adj. 支持的, 拥护的

79. You'd think there'd be an **issue**, but there's not.

1. Issue n. 争论点, 问题

80. Hey! I just finished **getting the house ready for** Nicole.

1. Get ready for - 短语：准备好迎接（某事/人）

81. A **wasp** flew into my mouth.

1. Wasp n. 黄蜂

82. **Check this out.**

1. Check this out - 固定短句：看看这个

83. I'm all **lotion.**

1. Lotion n. 护肤液，洁肤液

84. Maybe you could **borrow** some of her lotion for that **burn.**

1. Borrow v. 借，借入
2. Burn n. 烧伤，灼伤

85. She's cutting equally sized pieces because of **communism.**

1. Communism n. 共产主义

86. **Lyrics** for you.

1. Lyrics n. 歌词

87. **Here you go.**

1. Here you go - 固定短句：干得好

88. To **sabotage** one of those cars.

1. Sabotage v. 蓄意破坏

89. Way to make a girl feel like Carrie at the **prom**, huh?

1. Prom - 专有名词：（美国高中生在学年末举行的）正式舞会

90. **I don't get it.**

1. I don't get it - 固定短句：我没有明白

91. I heard she gave **Burt Reynolds** a **tug and tumble** when they were down here filming "**Cop and a Half**".

1. Burt Reynolds - 人物：小柏顿·雷恩·“伯特”·雷诺兹，美国演员、导演及配音员。代表作品如《追追追》、《炮弹飞车》、《天堂狗历险记》及《不羁夜》。
2. tug and tumble - 专有名词：滚床单，意思是上床，发生性关系。
3. Tug v. （用力地）拉，拖，拽
4. Tumble v. 跌倒，倒塌，弄乱
5. Cop and a half - 电影：《小鬼警察》是由亨利·温克勒（Henry Winkler）执导的1993年美国家庭伙伴电影《小鬼警察》。

92. You know, I'm not really **feeling up to** it.

1. Feel up to - 短语：有信心能够做某事

93. I guess everyone thinks I **deserve** to be treated like some **Home-wrecking stripper.**

1. Deserve v. 值得，应受
2. Home-wrecking 破坏家庭的

3. Stripper n. 脱衣舞演员；玻璃剂

94. 经典对白：

'Cause real life isn't a rap video, Eddie. 因为现实生活不是说唱视频，埃迪。

.....

Look, Eddie, Love is **tricky**. 听着，埃迪，爱情是棘手的。

Who said anything about love? 谁说过爱情？

I'm talking about women. 我在说女人。

You're just saying that 'cause you never been in love. 你这么说只是因为你从未恋爱过。

Me? I love love. 我？我爱爱情。

It's like everything goes in slow motion. 一切都像慢动作一样。

And you feel this pain in your heart. 你心里感到痛苦。

It's a good pain -- the pain of **Cupid**'s arrow. 这是一种好的痛苦——丘比特之箭的痛苦。

1. Tricky adj. 难对付的，棘手的；狡猾的

2. Cupid n. 丘比特

95. When there's **lull** in the racing action.

1. Lull n. 低谷期；暂时平静

96. No, It was not a **unanimous decision**, but I hope the person **among** us...

1. Unanimous adj. 全体同意的，无异议的

2. Decision n. 决定

3. Among prep. 在.....当中

97. But just like **the haunted '58 Plymouth** in the classic Stephen King novel "**Christine**".

1. The haunted '58 Plymouth - 专有名词：是斯蒂芬·金写的小说《克里斯汀》里的被鬼附身的1958年产的普利茅斯狂怒汽车

2. Christine - 小说：斯蒂芬·金写的小说《克里斯汀》

98. She's **performing** at Cattleman's ranch.

1. Perform n. 演出，表演

99. This is not a **duet**.

1. Duet n. 二重唱

100. This isn't my first **rodeo**.

1. Rodeo n. 竞技表演

101. **Cheek** kiss, hand hold?

1. Cheek n. 脸颊

102. **Sensual** hug?

1. Sensual adj. 感官的；肉欲的

103. Full body, three seconds, chest to chest?



1. Chest n. 胸部, 胸膛

104. You got it.

105. You got it - 固定短句: 你明白, 你懂的

106. Butt grab.

1. Butt n. 屁股

2. Grab v. 抓取

107. Hi, slut.

1. Slut n. 荡妇

108. In that instant.

1. Instant n. 片刻, 瞬间

109. Watch out!

1. Watch out - 固定短句: 当心, 小心

110. The pain of Cupid's arrow or a lawn dart.

1. Lawn n. 草坪

2. Dart n. 飞镖

111. It slipped.

1. Slip v. 滑落, 溜走, 摆脱

112. Somebody call an ambulance!

1. Ambulance n. 急救车

113. The Block Party turned out to be a great thing for our family.

1. Turn out to be 最终变成, 结果是

114. And Even though I was almost killed by a lawn dart.

1. Even though 尽管, 虽然

扩展阅读:

---

### 3.1. 「Block Party」是什么?

街区聚会或街头聚会是由一个社区的许多成员聚集在一起的聚会, 目的是为了观察某个重要事件, 或者仅仅是为了相互团结和享受。名称来自聚会的形式, 通常涉及封闭整个城市街区, 以禁止车辆通行或仅封闭一条街道。很多时候, 都会以玩音乐, 游戏, 跳舞和爆米花机和烧烤等食物的活动形式举行庆祝活动。

### 3.2. 「The Daytona 500」是什么?

The Daytona 500 - Daytona和NASCAR有着很深的渊源, 或者说NASCAR这项汽车赛事就起源于佛罗里达州Daytona这个地方。上世纪三四十年代美国南方还处在禁酒令时期, 私酒贩子常常驾驶飞车在乡间小路上飞驰。为了躲避联邦税务稽查员的追捕, 他们想方设法地增大汽车马力、改造汽车结构以使车子更快、操控更好, 更容易地逃脱追捕。酒贩子们之间为了比较谁的车跑得快、谁的车技好, 就在美国佛州Daytona海滩进行第一次汽车比赛, 随后演变成一项真正的汽车赛事, 这就是NASCAR的前身。1959年, 首届Daytona 500比赛举行, 从1982年开始, 它就一直是NASCAR系列赛的揭幕战, 同时, 它也是NASCAR旗下最负盛名的比赛之一, 更是每年所有汽车比赛中收视率最高的, 堪称赛车界的超级杯。

### 3.3. 「NASCAR」 是什么？

NASCAR - NASCAR即全国运动汽车竞赛（National Association for Stock Car Auto Racing）的简称；这个比赛，每年吸引了超过1.5亿人次现场观众观看比赛，电视收视率更是远远超过棒球、篮球和橄榄球等体育运动，因此有人称它为美国人的“F1”比赛。

## S1.E4 Success Perm

1. You know your **brother-in-law**'s only coming to **gloat** about our restaurant not being successful.
  1. Brother-in-law n. 姐夫，妹夫
  2. Gloat vi. 幸灾乐祸
2. They're coming to gloat about all of our **misfortune**.
  1. Misfortune n. 厄运，不幸
3. **Getting away** from Steve and his **stupid** store was **supposed** to be one of the **perks** of moving here.
  1. Get away - 短语：离开
  2. Stupid adj. （用以加强语气）讨厌的，恼人的，无聊的；
  3. Suppose v. 推断，料想，猜想；假设，设想；预期，以...为条件
  4. Perk n. 特殊待遇，好处；额外收入，津贴
4. Okay, we got the **l-shaped sectional**, the **entertainment** center, the **deluxe** love seat .
  1. Shaped adj. 具有（或呈）.....形状的
  2. Sectional n. （可分开用作椅子的）组合式沙发
  3. Entertainment n. 娱乐
  4. Deluxe adj. 豪华
5. Is this man **bothering** you?
  1. Bother v. 费心；（使）烦恼
6. This is my **boss-in-law**, Steve.
  1. Boss-in-law n. 法律上的老板
7. I was just about to **finalize** ...
  1. Finalize v. 最后决定，敲定
8. Getting us all some **Twizzles**.
  1. Twizzler - 品牌名：是美剧里经常出现的一种糖果。在美国，Twizzlers 是一个很受欢迎，很普遍的甘草糖果品牌，和他同类型的糖果还有Red Vines。
9. **At least** with your whole family coming, Steve can't drive his stupid **used** Miata.
  1. At least - 短语：至少
  2. Used adj. 用过的，旧的；二手的
10. My sister can't wait to see us struggling in this **swampland**.
  1. Swampland n. 沼泽地
11. It's a little **cozy**, but there's always room for my dear sister.

1. Cozy adj. (尤指建筑物因为小及温暖而) 温馨的

12. She's just **bitter** because I have always been mom's favorite.

1. Bitter adj. 味苦的, 辛酸的, 充满敌意的

13. 经典对白:

I think it's great that you guys still have **passion** in your marriage. 我认为你们的婚姻中仍然充满激情, 这很好

1. Passion n. 爱恋, 情欲, 激情

14. My **relatives** were on their way, but the way my parents were acting, you would have thought **Mariah Carey** was coming to visit.

1. Relative n. 亲戚, 亲属; 同类事物

2. Mariah Carey - 人名: 玛丽亚·凯莉, 美国创作歌手、演员及音乐制作人, 被誉为“跨世纪天后”。她以歌声可跨越5个八度、转音自如以及海豚音而闻名, 并获吉尼斯世界纪录尊称为“至尊歌者”。

15. I mean, a hot, pre-**Nick Cannon**, "in the **Washington Wizards** dress" Mariah Carey.

1. Nick Cannon - 人名: 尼克·卡农, 是玛丽亚·凯莉的前老公。他是一名美国演员、饶舌歌手、电视节目主持人。在电视领域, 卡农少年时就在《All That》节目中出演喜剧小品, 之后又相继主持了《尼克·卡农秀》、《狂野与开放》以及《美国达人》。

2. Washington Wizards - 专有名词: 华盛顿奇才, 是一支位于美国华盛顿哥伦比亚特区的NBA篮球队。

3. Wizard n. 巫师, 奇才

16. They were **putting up fake** lemon trees **all over** the house, **fancying up** the bathroom.

1. Put up - 短语: 搭建, 放置

2. Fake adj. 伪造的

3. All over - 短语: 到处都是

4. Fancy up - 短语: 装饰

17. **Basically** doing anything they could to look like ballers.

1. Basically adv. 基本上, 大体上; 从根本上说, 总的说来

18. All right, the record should **reflect** now that the **defendant** is **present** with **counsel**.

1. Reflect v. 反射, 反映

2. Defendant n. 被告

3. Present n. 现在, 目前; 礼物

4. Counsel n. 忠告; 辩护律师

19. Even though my parents were **tripping**, I was **psyched** because my favorite cousin Justin was coming.

1. Trip v. 绊, 绊倒

2. Psych v. (非正式) 让(某人)心理上有准备

20. From that moment on, I was A.W.O. -- Asian with **Obsession**.

1. Obsession n. 痴迷, 困扰

21. Everything had to be perfect for when I **busted out** the new **2PAC**.

1. Bust out 取出, 拿出

2. 2PAC - 人名: 图派克·阿玛鲁·夏库尔, 本名为勒辛·帕里什·克鲁克斯, 艺名Tupac及Makaveli, 是一位非裔美国西岸嘻哈音乐人、诗人、演员。艺名“Tupac”来自于抵抗西班牙的印第安酋长图帕克大君, 图派克也与这位大君一样, 充满激进的革命反抗意识。

22. Remember the time a ladybug **crawled** in my ear?

1. Crawl v. 爬行, 匍匐前进

23. I had made other **arrangement**.

1. Arrangement n. 安排, 筹备

24. Why can't we sleep on the **couch**?

1. Couch n. 长沙发, 长榻

25. 经典对白:

Well, sometimes you have to spend money you don't have to make it seem like you have money that you don't spend. 好吧, 有时你必须花钱, 但你不必让自己看起来有钱而实际上却不花。

26. In addition to fake lemon trees, another thing chinese people did to show **prosperity** was get a **perm**.

1. Prosperity n. 繁荣, 成功

2. Perm n. 卷发

27. I don't know why, but to my people, **curls** were like dollar signs.

1. Curl n. 卷发; (头发的) 卷曲

28. I feel like a curly-headed lion **surveying** my **kingdom**.

1. Survey v. 审视, 查勘, 做民意测验

2. Kingdom n. 王国, 领域, 管辖范围

29. Oh, your **boobs** are so big!

1. Boobs n. 乳房

30. I had to give up **jogging**.

1. Jog v. 慢跑

31. Oh, **I can tell**.

1. I can tell - 固定短句: 我看得出来, 我能察觉到, 用于表达你可以告诉别人你所注意到或理解到的事情。

32. **Nirvana**?

1. Nirvana - 乐队: 涅槃乐队, 是一支美国的摇滚乐队, 于1987年在华盛顿州的亚伯丁组建, 通过他们专辑《Nevermind》里的Lithium和Smells Like Teen Spirit两首作品打入美国主流音乐。

33. It's **grunge**.

1. Grunge n. 邋遢文化

34. I have my own **baggage**.

1. Baggage n. 行李

35. And now you are **equipped** with air bags.

1. Equip v. 装备, 配备

36. So, how was the **trip down**?

1. Trip down - 短语: 旅途

37. I know mom can be so **critical** of your driving.

1. Critical adj. 批判的

38. She's been feeling a little **abandoned**, you know?

1. Abandon v. 抛弃, 遗弃

39. It's in **recharge** mode.

1. Recharge v. 充电, 恢复体力

40. It's all **set up**.

1. Set up - 短语: 设置

41. I **brought along** my internet computer.

1. Bring along - 短语: 带着某人或某物一起去: 指在去某处的过程中携带某人或某物。

42. We got **plenty** of time.

1. Plenty n. 富裕, 充裕

43. The real **juice** is **loose**.

1. Juice - 专有名词: 这是O.J. Simpson的绰号。[4.1]

2. Loose n. 在逃; 放纵; (箭的) 发射

44. I have green, oolong **chrysanthemum**, **Sleepytime**!

1. Chrysanthemum n. 菊花

2. Sleepytime - 品牌名: 一个茶叶品牌

45. But whatever it was, I knew what would **snap him out of it**.

1. Snap out of it - 短语: 振作起来

46. I'm **M.C. Hammer**!

1. M.C. Hammer - 人名: 史丹利·柯克·伯勒尔, 艺名MC哈默, 生于美国加州奥克兰, 舞者、嘻哈音乐歌手、演员与企业家。

47. I'm think of moving to **Seattle**.

1. Seattle - 地名: 西雅图

48. He's just a little **immature**.

1. Immature adj. 发育未全的

49. **Not at all**, but if you want.

1. Not at all 一点也不; 不用谢, 不客气

50. We **put on** our **slippers** and talk about the family.

1. Put on 穿上

2. Slipper n. 室内便鞋, 拖鞋

51. A good **bargain**.

1. Bargain n. 便宜货, 减价品

52. You may be living your fancy lifestyle with your **ta-tas** and your Miatas.

1. Ta-tas - 专有名词：女人的乳房

53. But what mom cares about most is stretching a dollar.

1. Stretch v. (使) 最大限度利用 (才能)

54. Just because Steve and I are **cushy** doesn't mean I can't **sniff out** a good deal.

1. Cushy adj. 放松的, 容易的
2. Sniff out 嗅出

55. Designer **luggage** -- 75% off.

1. Luggage n. 行李, 皮箱

56. Well, wait till I show her these **silk** throw pillows.

1. Silk n. 丝绸
2. Throw pillows - 专有名词：抱枕

57. 90% off from a **condemned** hospital.

1. Condemn v. 谴责, 严厉指责

58. Well, let's take this to the hole -- Tammy's fashion hole, where they have an unprecedented selection of only left shoes.

1. Tammy's Fashion - 专有名词：Tammy's Fashions 是一家高品质的裁缝和女装制作店, 位于维也纳市中心, 交通便利, 服务于华盛顿特区大都会区。
2. Unprecedented adj. 前所未有的

59. What a **coincidence**!

1. Coincidence n. 巧合

60. That's my **preferred discount** shoe.

1. Prefer v. 更喜爱, 宁可
2. Discount adj. 打折的

61. I made a **reservation** for tonight.

1. Reservation n. 保留, 保护; (房间座位等的) 预订

62. Oh, well, I don't think the restaurant can **accommodate** on such sort notice.

1. Accommodate v. 为.....提供住宿; 容纳, 提供空间

63. I need you to **fill up** the restaurant any way you can.

1. Fill up - 短语: 加满

64. Do you like my **outfit**, mom?

1. Outfit n. 全套服装

65. **Half off** all sports separates.

1. Half off - 短语: 半价

66. It was 60% and it **glows** in the dark.

1. Glow v. 发光

67. I see you've dropped by for a little **impromptu** dinner with the kinfolk.

1. Impromptu adj. 即兴的, 即席的
2. Kinfolk n. 亲属

68. They just came from the **renaissance fair**.

1. Renaissance n. 复兴; 文艺复兴 (时期)
2. Fair n. 展览会, 集市

69. I feel like I can really **open up to** you.

1. Open up to 向某人敞开心扉

70. No, you're **played out**.

1. Play out - 短语: 表演到底, 用尽, 用完

71. Dude, why are you such a **bummer**?

1. Bummer - 俚语: <美>流浪汉, 游手好闲的人

72. Do you accept **grain** as **payment**?

1. Grain n. 谷物; 颗粒
2. Payment n. 支付

73. You know, I could have **sworn** you were a customer.

1. Sworn v. 发誓 (swear 的过去分词)

74. You know, what we like to do is let the **finicky diners** do the --

1. Finicky adj. 过分讲究的
2. Diner n. 用餐者

75. The truth is, Callteman's has got off to a **shaky** start.

1. Shaky adj. 颤抖的

76. They finally **admitted** they're failing.

1. Admit v. 承认, 招供, 招认

77. Last night was a **disaster**.

1. Disaster n. 灾难

78. The only pictures she had in her wallet were of you and **Kurt Russell**.

1. Kurt Russell - 人名: 库尔特·拉塞尔, 1951年3月17日出生于美国马萨诸塞州斯普林菲尔德, 美国男演员。

79. It takes a lot of **patience**.

1. Patience n. 耐心, 耐性

80. When you watch "wheel" 当你看“命运轮盘”的时候

Does she still yell at the tv screen when someone buys a **vowel**? 当有人买元音时她还会对着电视屏幕大喊大叫

"vowels are a waste of money!" “元音是浪费钱!”

1. Vowel n. 元音, 母音

81. Someone **snatched** Josie.

1. Snatch v. 一把抓住, 夺去

82. Why aren't you **freaking out**?

1. Freak out 崩溃, 紧张害怕

83. Sir, you said the color of your car is **British-racing green**?

1. British-racing green - 专有名词: 英国赛车绿

84. Sir, I've got two passions in life law **enforcement** and Japanese sports **coupes**.

1. Enforcement n. 执行, 实施

2. Coupe n. 双门小轿车

85. I, too, am a proud **gay** man and Miata **enthusiast**.

1. Gay adj. 同性恋的

2. Enthusiast n. 热衷者, 爱好者

86. Okay, so I **took out** a few loans to pay back some other loans.

1. Take out 拿出, 提取

87. We're in **debt** and you didn't tell me?

1. Debt n. 欠款, 债务

88. We're just a little low on **cashola**.

1. Cashola - 俚语: 现金, 钱 (非正式用法)

89. Well, probably should have **hung up** already, But I didn't, so I heard all that.

1. Hung up 挂断

90. I'll mail you some **literature** about the Miata queens of Orlando.

1. Literature n. 宣传片; 印刷品

91. It was more comfortable than the **pantry**.

1. Pantry n. 餐具室

92. I know business has its **ups and downs**.

1. Ups and downs - 短语: 起起落落

93. 经典对白:

You'll get back on your feet. 你会重新站起来的。

94. **There we go**.

1. There we go - 固定短句: 就这样吧

95. Guess I just got **caught up** in the emotion of the moment.

1. Caught up 被困住; 忙于; 追赶上

96. 'Cause to me it looked like you were **straight-up** crying.

1. Straight-up adj. 真的, 正直的

97. I'll go get some Sunny D and **raisins**.



1. Sunny D - 品牌名: SunnyD是一种橙汁饮料, 由美国佛罗里达州多拉山的Doric Foods于1963年开发。

2. Raisin n. 葡萄干

98. I'll get out **toothbrushes** for after.

1. Toothbrush n. 牙刷

99. **By the way**, your hair looks terrible.

1. By the way - 短语: 顺便说一下

100. And **in the process**, we learned that just like O.J...

1. In the process - 短语: 在过程中

101. **经典对白:**

People aren't always what you seem. 人们并不总是像你看上去的那样。

102. We finally **proved** Steve's Miata was used.

1. Prove v. 证实, 证明

扩展阅读:

---

#### 4.1.“The real juice is loose”是什么意思?

它指的是 20 世纪 90 年代 O·J·辛普森在逃避警方追捕时的一次事件。

## S1.E5 Persistent Romeo

---

1. Every Saturday, it seemed like all the guys in the school went to a **Sleepover**.

1. Sleepover - 专用名词: 一般指彻夜狂欢

2. And every Monday, they'd **brag** about it.

1. Brag v. 吹牛, 自夸

3. Man, we ate so much **cereal**.

1. Cereal n. 谷类食物; 谷物

4. **Splloosh!** It's not a party till my sleeping bag's **flooded**.

1. Splloosh v. 四处飞溅

2. Flood v. 淹没; 大量涌出

5. Sleepovers are **corny** as hell.

1. Corny adj. 乡下味的; 陈腐的; 粗野的

6. Hey, Eddie. **Wanna** come to my sleepover on Saturday?

1. Wanna vt. 想要 (等于 want to)

7. You **feeling up** that old lady at the block party.

1. Feel up - 短语: 触摸或抚摸

8. **Obviously**, none of us had seen a **dirty magazine** before.

1. Obviously adv. (用于强调) 显然, 显而易见

2. Dirty magazine n. 色情杂志

9. My big brother got a **subscription** under a fake name --- "Todd Thickstone".

1. Subscription n. (杂志等的) 订阅; 订购

10. He's on an **Eagle Scout**'s trip until Sunday.

1. Eagle Scout - 专用名词: 雄鹰童子军。童子军最早形成于1907年的英国, 至今已有近百年的历史。[5.1]

11. I was mad **psyched**.

1. Psyched adj. 兴奋的

12. Because **pedophiles**.

1. Pedophile n. 恋童癖者

13. I saw it on the **nightly news**.

1. Nightly News - 专用名词: 午夜新闻

14. Are you at risk for date **rape**?

1. Rape n. 强奸罪, 强奸案

15. Are deadly **chemicals** in your couch?

1. Chemical n. 化学品; 成瘾的药物

16. **Sexual Harassment** in the workplace.

1. Sexual Harassment - 专用名词: 性骚扰

17. **Fearmongering** was made for my mom and her **paranoia** made the rest of us **miserable**.

1. Fearmongering n. 恐慌制造

2. Paranoia n. 无端恐惧, 多疑; 妄想症

3. Miserable adj. 痛苦的, 使人难受的

18. Only if there's something with **Denzel**.

1. Denzel - 人名: 丹泽尔。这里指的是丹泽尔·华盛顿

19. Movie **theaters** are a hot bed for **disease**.

1. Theater n. 电影院, 戏院

2. Disease n. 疾病, 病害

20. "**Crimson Tide**" is playing

1. Crimson Tide - 电影: 红潮风暴, 由丹泽尔·华盛顿主演, 在1995年上映

21. I **overreached**. I see that now.

1. Overreach v. 伸得过远; 不自量力

22. Should we ... start a **waiting list**?

1. Waiting list - 短语: 等待名单

23. 经典对白:

Mo' Money, Mo' problems. 钱越多, 问题越多。

24. Now that we are close to **achieving** our dreams.

1. Achieve v. (经努力) 达到, 取得

25. We don't want to be a target for **frivolous lawsuit**.

1. Frivolous adj. 愚蠢轻浮的, 不严肃的

2. Lawsuit n. 诉讼, 诉讼案

26. Our **insurance** covers everything.

1. Insurance n. 保险

27. Food **poisoning**?

1. Poison v. 毒杀, 在.....下毒

28. **Slip and fall**?

1. Slip and fall - 短语: 滑倒和摔倒

29. We need to do a **seminar so that** we are not liable.

1. Seminar n. 研讨会, 培训会

2. So that - 短语: 以便, 为了

3. Liable adj. (在法律上) 有责任的, 有义务的

30. At my family's furniture store, I handled employee **grievances**.

1. Grievance n. 不满, 不平

31. Hey, you know what? I'm gonna get you a **applesauce**.

1. Appleauce n. 苹果酱

32. My mom **convinced** my dad to let her give the sexual harassment seminar.

1. Convince v. 使确信, 使信服

33. **Flirting** should be avoided at all times.

1. Flirt v. 调情

34. Your **ankle** should be crossed all the times.

1. Ankle n. 脚踝, 踝关节

35. Unless your **thighs** make it **physically** impossible.

1. Thigh n. 大腿

2. Physically adv. 身体上, 肉体上

36. You cannot wear any shirts that **expose** your **belly button**.

1. Expose v. 暴露, 使显露

2. Belly button n. 肚脐

37. **Especially** if you have an **outie**.

1. Especially adv. 尤其, 特别

2. Outie - 专用名词: 形状突出的, 尤指肚脐。[5.2]

38. A german broad with big **honkers** walks into a bar.

1. Honker n. 汽车喇叭。这里指一双大长腿看起来像大喇叭一样很性感。

39. Help yourselves to **fig newtons** and milk.

1. Fig newton - 牛顿饼干是纳贝斯克饼干的商标版本，里面充满了甜果酱。“无花果牛顿”是最受欢迎的品种。[5.3]

40. And my brother said there's a **foldout** of **Kathy Ireland**.

1. Foldout n. 插页，折页
2. Kathy Ireland - 是一位美国女模特。全名：Kathleen Marie Ireland（凯西·玛丽·爱尔兰），在1980年代和1990年代是一位超模，最初因连续13次出现在《体育画报》泳装版而闻名，其中包括三次登上封面。

41. Me, **neither**.

1. Neither det. 两者都不

42. 'Cause I'm also getting a **popcorn** machine.

1. Popcorn n. 爆米花

43. **Besides**, does your bedroom have a mini fridge full of **Hi-C Ecto Coolers**?

1. Besides prep. 除.....之外（还）
2. Hi-C Ecto Cooler - 专有名词：一款饮料名。

44. the official drink of **Slimer!**

1. Slimer - 虚拟人物名：史莱默最初被称为“洋葱头”，有时也被称为“卑鄙的绿幽灵”和“丑陋的小土豆”，是《捉鬼敢死队》系列中的一个角色。

45. I was losing my **audience**.

1. Audience n. 观众，听众

46. **经典对白：**

Love isn't dirty. It's beautiful. 爱情并不肮脏，而是美丽的。

47. It'll be much more fun to watch you **crash and burn** tonight.

1. Crash and burn - 短语：彻底失败

48. You're **outta** here.

1. Outta prep.（非正式，非规范）离开（同 out of）

49. She **relies** on me.

1. Rely v. 相信，信赖；依靠

50. Okay, We apologize if some of you felt sexually harassed by our last sexual harassment training.

1. Apologize v. 道歉，谢罪

51. Now thanks for my wife, who **opened up this can of worms** for no reason, I've hired a professional to lead the seminar.

52. Opened up this can of worms - 短语：如果你说某人正在打开一罐蠕虫，你是在警告他们，他们计划做的事情或谈论的事情比他们意识到的要复杂、不愉快或困难得多，最好不要去管它。[5.3]

53. I was a **repeat** sexual harassment **offender** who, thanks, to a **complicated plea deal**.

1. Repeat v. 重复；重蹈
2. Offender n. 犯罪者，违法者

3. Complicate v. 使复杂化, 使难以理解

4. Plea deal - 专有名词: 认罪协议

54. They **Hannibal Lectered** me.

1. Hannibal Lecter - 虚构人物名: 汉尼拔·莱克特是由美国小说作家汤玛斯·哈里斯所创作的悬疑小说系列中的虚构的人物, 是一名精神科医生, 但同时也是一名会吃掉受害者的连环杀手。

55. Hey, mom, ask me if I'll eat my **carrots**.

1. Carrot n. 胡萝卜

56. Hidden **fees**.

1. Fees n. 费用

57. These are the **snacks** you got me for my Sleepover?

1. Snack n. 零食, 点心

58. **Squiddies**? What are Squiddies?

1. Squid n. 鱿鱼

59. And there's a funny **octopus** on the bag.

1. Octopus n. 章鱼

60. Who's squirting **ink** on the dog!

1. ink n.

61. There's pork bone **stew** on the **stove**.

1. Stew n. 炖煮的菜肴

2. Stove n. 炉子, 火炉

62. The workplace is filled with **inappropriate** characters.

1. Inappropriate adj. 不恰当的, 不合适的

63. Here we have the "**persistent Romeo**".

1. Persistent adj. 坚持不懈的, 执意的

2. Romeo n. 罗密欧 (莎士比亚悲剧《罗密欧与朱丽叶》之男主角), 形容热恋中的男子。

64. She'll use her sexuality to **ensnare** you.

1. Ensnare vt. 诱捕; 诱入陷阱

65. **Sensitivity regarding** holiday party planning.

1. Sensitivity n. 感知, 觉察

2. Regard v. 注视, 凝视

66. You **ganked** my party, so I ganked your video.

1. Gank v. 抢劫; 诈骗; 偷窃

67. You stole my **tape**?

1. Tape n. 磁带

68. Louis, We need to install **floodlights** in the **parking lot**.

1. Floodlight n. 照明灯

2. Parking lot - 专有名词：停车场

69. It's a baby selling **scheme**.

1. Scheme n. 计划，方案；系统，体系

70. I saw it on "**60 minutes**."

1. 60 minutes - 电视节目：《60分钟》为美国的一个新闻杂志节目，由哥伦比亚广播公司制作并播出，自1968年开始播出，迄今已播出逾40年。该节目制作品质精良，口碑上佳，是美国知名的电视节目，也多次获得奖项。

71. They **aired** a repeat of "**family matters**."

1. Air v. 播放

2. family matters - 美剧：《凡人琐事》是讲述生活在伊利诺伊州芝加哥的美国中产阶级非洲裔美国人家庭的情景喜剧，共持续9季。

72. You need to stop being so **paranoid**.

1. Paranoid adj. 多疑的，妄想的

73. The **state** requires me to be here for one week before I can give you your **completion certificate**.

1. State n. 州政府

2. Completion n. 完成，结束

3. Certificate n. 证明，证书

74. I'll **recommend** you to everyone I know.

1. Recommend v. 建议；推荐

75. It wasn't long before that video spread all over the **joint**.

1. Joint n. <美，非正式>廉价娱乐场所

76. It was like the 1995 version of **going viral**.

1. Going viral - 专有名词：病毒式传播，迅速传播

2. Viral n. 互联网上迅速传播的图片（或视频，广告等）

77. And it started a sexual harassment **revolution** at my school.

1. Revolution n. 革命

78. I'm **confused** why we're here.

1. Confuse v. 使糊涂，使迷惑

79. It's **caused** an **epidemic**.

1. Caused v. 引起；使发生

2. Epidemic n. 流行病，传染病

80. I know it's completely **innocent**.

1. Innocent adj. 天真的，幼稚的

81. We're planning a sex ed **assembly**.

1. Assembly n. 议会，代表大会；集会

82. We're giving all the parents a copy of the **district-approved** textbook.

1. District n. 地区, 区域; 行政区

2. Approve v. 同意, 赞成; 批准, 通过

83. My wife did all the **illustrations**.

1. Illustration n. 插画

84. **Razor blades** in apples, baby thieves, my favorite blue **sweater** getting me mistaken for a **gang** member.

1. Razor n. 剃须刀, 刮胡刀

2. Blade n. 刀片, 刀刃; (草, 小麦等的) 叶片

3. Sweater n. 毛线衫

4. Gang n. 帮派, 犯罪团伙

85. For a **crip** to get shot in.

1. Crip n. 瘸子

86. I'm going to **Applebee's** after this.

1. Applebee's - 餐厅名: 是一家开发, 特许经营和经营Applebee's Neighborhood Grill + Bar连锁餐厅的美国公司。

87. You're **bluffing**.

1. Bluff v. 虚张声势, 唬人

88. You created this whole **situation**.

1. Situation n. 情况; 形势

89. Dad, Can you please just **ground** me or something?

1. Ground v. 禁足

90. What I mean is, Taiwan was so **conservative**.

1. Conservative adj. 保守的, 保守派的

91. If you and your wife were **compatible** that way.

1. Compatible adj. 兼容的, 可和睦相处的

92. It was **dumb luck** that your mom and I were.

1. Dumb adj. 哑的; 一时说不出话的; <非正式>愚蠢的

2. Dumb luck - 短语: 愚蠢的运气, 纯粹的偶然

93. You know how **sneezes** feel really **satisfying** in a weird way?

1. Sneeze n. 打喷嚏

2. Satisfy v. 使满意, 使满足

94. **Stay away from** Arkansa

1. Stay away from - 短语: 远离

2. Arkansa n. 阿肯色州

95. **Spring break**, my god.

1. Spring Break - 占有名词：也叫春假，一般是在三月到四月之间放假，每个学校的放假时间早晚略有不同。

96. So I can pretend like we're in a **castle**.

1. Castle n. 城堡

97. These are not the type of **crabs** **Maryland** is known for.

1. Crab n. 螃蟹  
2. Maryland n. 马里兰州

98. Like we always say during the "**S.N.L**" **monologue**.

1. S.N.L - 电视节目：《周六夜现场》是美国一档于周六深夜时段直播的喜剧小品类综艺节目。  
2. Monologue n. 长篇独白，独角戏

99. **Wrap it up**.

1. Wrap it up - 固定短句：结束或完成某件事情。

100. The other guys at school got a **bunch** of **garbage** about watering cans and flowers.

1. Bunch n. 束，扎，串  
2. Garbage n. <美>垃圾，废物；<非正式>废话，无用信息

101. And I was mad **appreciative** for that.

1. Appreciative adj. 欣赏的

102. Okay, I may have **overreacted**.

1. Overreact vi. 反应过度；反应过火

103. I'm in the house all day, and it's making me **stir-crazy**.

1. Stir-crazy adj. (因长期紧闭而)发疯的

104. Here are the **classified**.

1. Classified n. 分类广告

105. She won it **fair and square**.

1. Fair and square - 短语：公平正直的

106. Do you have a **penis**?

1. Penis n. 阴茎

107. I **prefer to** think of it as a watering can.

1. Prefer to - 短语：宁可，宁愿，更喜欢

108. Yep, they chose me, **brock**.

1. Brock n. 坏蛋，臭家伙，獾

扩展阅读：

---

## 5.1. Eagle Scout - 雄鹰童子军(奖章) 童子军的由来



最早形成于1907年的英国，至今已有近百年的历史。它的目的是通过各种实践活动和技能训练在身体、精神、智力上培训青少年，帮助他们增长知识、掌握技能、完善自我、家庭以及所在的社区，使之成为有责任感、能自立的公民，将来对社会做贡献。童子军的基本划分单位是“troop”（部），年龄范围是11到18岁，等级从低到高依次为Tenderfoot Scout（初级军）、Second Class Scout（二等军）、First Class Scout（一等军）、Star Scout（星军）、Life Scout（生命军）和Eagle Scout（鹰军）。加入童子军后，成员们通过完成每一阶段的技能要求而得到晋级，鹰军是最高荣誉，是每个童子军向往的目标。但是要完成鹰军的技能学习和要求需要十分的热忱投入与努力，在美国，有25%的少年加入了童子军，而他们当中仅仅只有4%最后成为鹰军。有因为各种原因中途放弃了，有没能达到鹰军的要求而停留在Life Scout阶段的，所以坚持到最后的的确是真正的男子汉。

## 5.2. 什么样的肚脐好看？

肚脐分为内翻（Innie）和外翻（Outie），人们普遍认为，外翻的肚脐不美观，很丑。

## 5.3. "Opened up this can of worms"的由来。

这个短语的确切起源尚不完全清楚，但普遍的共识是它可以追溯到20世纪50年代的美国，当时的蠕虫罐就是字面意义上的蠕虫罐。渔民过去常常购买密封的金属罐蚯蚓，而不是今天的塑料容器或泡沫塑料杯。到达钓鱼地点后，他们会把金属罐放下并打开。里面的东西都是活的，如果罐头开得太久或者罐子翻倒了，那么你最大的问题就不再是捕鱼了，而是抓到扭来扭去的鱼饵。

# S1.E6 Fajita Man

1. After **pops banned ma** from working at the restaurant.

1. pops - 俚语：pops是比较少见的称呼爸爸的方法，很多词典介绍pops是流行音乐，汽水或突然爆裂的声音，但是在这里，pops, pop是对爸爸的一种比较亲昵的，非正式的称呼，short for papa。
2. Ban v. 禁止，取缔
3. ma - 俚语：妈

2. She was really **determined** to find a job.

1. Determin v. 决定；下定决心

3. **Overqualified**.

1. Overqualified adj. 资历过高的

4. Eddie's **flicking** my ear.

1. Flick v. （尤指用手指或手快速地）轻击，轻弹

5. I feel **phantom** flicks.

1. Phantom n. 幽灵，鬼混

6. Anything but an Orlando **heat wave**.

1. Heat wave - 短语：热浪

7. You really can't **loiter** in the **frozen food aisle**.

1. Loiter v. 虚度；闲逛
2. Frozen food - 专有名词：冷冻食品
3. Aisle n. 走廊，过道

8. The **Popsicles** are a set price.

1. Popsicles - 品牌名：是一个生产冰棒（Ice pop）食品的品牌。
9. They're not **negotiable**.
  1. Negotiable adj. 可协商的，可讨论的
10. **Ma'am**, if you wanna beat the heat, They sell **air conditioners** at **Sears**.
  1. Ma'am - 专用名词：与女士交谈的礼貌称呼方式，等同于“madam”。
  2. Air conditioners - 专有名词：空调
  3. Sears - 品牌名：西尔斯·罗巴克公司，通称西尔斯百货，是一家美国百货公司，总部原位于西尔斯大厦，现位于霍夫曼庄园。它由理查德·沃伦·西尔斯成立于1892年，次年改现名。1980年代之前，它是美国最大的零售商，但1990年被沃尔玛和凯马特超越，2018年时是美国第31大零售商。
11. Who do you think we are, the **Chiangs**?
  1. Chiangs n. （姓）蒋（在这个剧里指蒋氏家族）
12. Very **prominent** family in D.C.
  1. Prominent adj. 重要的，著名的
13. They're **sort of** the Liaos of the **upholstery** world.
  1. Sort of - 短语：有点儿，表示某种程度上有点儿
  2. Upholstery n. 家具装饰品
14. They made their fortune in **textiles**
  1. Textile n. 纺织物，织物
15. Me and the kids at school didn't always **get along**, but the things we could agree on were **hoops**, hip-pop, and **Nintendo**.
  1. get along - 短语：相处
  2. Hoops - 专有名词：呼啦圈
  3. Nintendo - 品牌名：任天堂是一家主要从事电子游戏的开发、制造与发行的日本百年企业。
16. So when we heard shaq **combined** all three in a video game, we lost our **damn** minds.
  1. Combin v. （使）结合，组合
  2. Damn adj. 该死的（用于加强语气）
17. It's called "**Shaq Fu**".
  1. Shaq Fu - 品牌名：《功夫鲨鱼》是一款由Delphine Software International制作、艺电发行的格斗类游戏。本游戏于1994年10月28日在北美地区超级任天堂发行。
18. It's like "**Mortal Kombat**", but with shaq.
  1. Mortal Kombat - 品牌名：真人快打系列是一套格斗游戏，自Midway1992年首次发表后便受到普遍好评，作品以血腥效果和真实人物作为格斗角色出场作为主要卖点，其格斗风格也是独树一帜。
19. I don't have that kind of **scroll**.
  1. Scroll n. 卷轴。这里我的理解是Eddie不明白Shaq出这款游戏的意图。
20. I'm gonna pay for it by taking my sister's **tooth fairy** money.
  1. Fairy n. 仙子，小精灵

2. Tooth fairy - 专有名词：牙仙，美国小朋友特别喜欢牙仙的故事，因为牙仙会拿零钱来跟小孩子换，把牙拿走，把钱留下。当然这一般都是父母来做。孩子长大了，不再相信牙仙了，就如同不再相信圣诞老人一样，是成熟的标志。

21. I've been double **mowing** the Miler's lawn.

1. Mow v. 割（草）

22. I've been pocketing my lunch money.

1. Pocket v. 把...放入口袋

23. Just **gotta** get past Wednesday -- **Dinosaur** nuggets, pudding cup.

1. Gotta contr. 必须，不得不（got to 的非规范发音书写形式）  
2. Dinosaur n. 恐龙  
3. Nugget n. 天然金块，矿块

24. My mom's driving to **Miami** to get the game for me.

1. Miami - 地名：迈阿密

25. But she'll get this is an **emergency**.

1. Emergency n. 突发事件，紧急情况

26. So a basketball man made a video game about **karate-ing** people.

1. Karate-ing - 专有名词：空手道

27. I have a **headache**.

1. Headache n. 头痛

28. So we walk through **Brookstone** and get a **stamp**!

1. Brookstone - 品牌名：是美国和中国的连锁零售商店。它成立于1965年，最初是一家邮购公司，当时开始销售牙夹和其他专用工具等物品。  
2. Stamp n. 邮票；印记；章

29. Great! I got elected -- **terrific**! My turn!

1. Terrific adj. 极好的，了不起的

30. I finally **hit on** a winning promotion at the restaurant.

1. Hit on - 短语：偶然发现；突然想到

31. This wasn't the first time pops had come home excited about a "winning" publicity stunt.

1. Publicity n. 报道；宣传；引起公众关注的事物  
2. Stunt n. 噱头，作秀；特技表演

32. Let there be **claims** of copyright **plunder**.

1. Claim 声称；索取；认领  
2. Plunder n. 掠夺；掠夺品

33. Luckily, my dad was about to **stumble** into the biggest restaurant **craze** of the mid '90s.

1. Stumble 绊脚；跌跌撞撞地走  
2. Craze n. 狂热

34. **Fajitas!**

1. Fajita - 专有名词：墨西哥烤肉，有时音译为：“法士达”、“法西塔”、“法吉它”、“法基塔” 还有“法希塔”等，是西班牙殖民地时代下的产物。它是墨西哥人常吃的传统家常菜，也是目前美国盛行的墨西哥风味菜肴。

35. Orlando can't get enough **utility-grade skirt steak** **delivered in** a **sizzling skillet**.

1. Utility grade skirt steak - 专有名词：实用级牛腩排
2. Deliver in - 短语：按时完成
3. Sizzle n. 嘶嘶声；热情（非正式）
4. Skillet n. 煮锅；长柄平底煎锅

36. No way white people will eat meat out of a **pan**.

1. Pan n. 平底锅；<美> 烤盘

37. You bring them **tortillas**, **veggies**, and steak, and they **assemble** it themselves.

1. Tortilla n. 玉米粉圆饼
2. Veggie n. 素食
3. Assemble v. （使）集合

38. It's like an **edible Ikea** chair.

1. Edible adj. 可食用的
2. Ikea - 品牌：宜家。瑞典的一家非常著名的家具品牌。

39. He **improved** on it.

1. Improve v. 提高，改进

40. You been **working out**? 'Cause you're looking **swole**.

1. Work out - 短语：锻炼
2. Swole 肌肉发达的（非正式）

41. Maybe you can **spot** me some bread for a video game?

1. Spot - 俚语：借（钱）给

42. 经典对白：

The **downside** of the greatest country in the world. 世界上最伟大国家的缺点。

**Entitle** children feeling like they don't have to work to get what they want. 让孩子感觉他们不需要努力就能得到他们想要的东西。

1. Downside n. 缺点
2. Entitle v. 给予（某人）权利；给予（某人）资格

43. Made me work hard for every **penny**.

1. Penny n. 便士

44. And that work **ethic** is how I'm able to keep the lights on.

1. Ethic n. 行为准则，道德规范

45. 经典对白：

If you want money, you need to work for it. 如果你想要钱，你就需要努力工作。

46. As I say that, I realize I'm **exaggerating**, but he definitely was working at your age.

1. Exaggerating adj. 夸大的，夸张的

47. So it's **settled**.

1. Settle v. 解决，结束（争端等）；确定，决定；付清；定居，安家

48. That's my **specialty**.

1. Specialty n. 专业，专长

49. I know you want me to say "the ladies", but I'm **classier** than than.

1. Classy - n. 优等的

50. When I grow up, I want my specialty to be homemade **pickle**.

1. Pickle n. 泡菜，腌菜

51. I guess I just have to share a **bunk** bed with a total **stranger**.

1. Bunk n. 铺位

2. Stranger n. 陌生人，新来者，异乡人

52. But **as long as** I'm here, I'm gonna make the best of it.

1. As long as 只要，在.....的时候

53. **Rather than** have my 11-year-old tend bar, I thought you could work the floor.

1. Rather than - 短语：不是...而是

54. The heat **melted** my **mustache** **glue**.

1. Melt v. （使）溶化，融化

2. Mustache n. 胡子

3. Glue n. 胶水

55. You know, your grandfather's ear **fell off** on his first job.

1. Fall off - 短语：掉落

56. I dropped four skillet, caught a **flaming** green pepper in the face.

1. Flame n. 燃烧

57. Selling bread that was so hot, he lost all his **fingerprints**.

1. Fingerprint n. 指纹

58. 经典对白：

It's because you're my son. 因为你是我的儿子。

It's my job as your father to make sure my boys understand the meaning of hard work, like your grandfather did with me. 作为你的父亲，我的职责就是确保我的儿子们明白努力工作的意义，就像你爷爷对我做的那样

59. 经典对白：

Eddie, there are no **handouts** in the huang family.

1. Handout n. 施舍物, 救济品

60. Now you see his dilemma.

1. Dilemma n. 困境, 窘境

61. Are you looking for anything in particular.

1. Particular n. 详细资料, 详情

62. Oh, and on Thursdays, I do my mother-in-law's nails.

1. Mother-in-law n. 婆婆

2. Nail n. 指甲, 趾甲, 钉子

63. I think there's been some sort of mix up.

1. Mix up 搞混

64. It's an ad for 25% off == ==.

1. Mattress n. 床垫

65. 25% off on the highest margin item in the store.

1. Margin n. 差额, 幅度

66. Did a third hedge trimming at the Milers.

1. Hedge n. 树篱; 防范措施

2. Trim v. 修剪, 修整

67. I gave my sister a candy apple, and her last molar came out.

1. Molar n. 磨牙, 臼齿

68. That the hot new game was "9 to 5".

1. 9 to 5 - 专有名词: 电子游戏名

69. You know, based on the Dolly Parton/Jane Fonda office comedy.

1. Dolly Parton - 人名: 多莉·丽贝卡·巴顿是美国歌手、词曲作者、女演员、商人和慈善家, 她以乡村音乐的创作和演唱而闻名。

2. Jane Fonda - 人名: 简·西摩·方达, 美国女演员, 1971年她在《柳巷芳草》中扮演一位狡猾的应召女郎, 并因此获得1972年度的奥斯卡最佳女主角奖, 又以1978年的《荣归》获得第二座奥斯卡最佳女主角奖。

3. Comedy n. 喜剧

70. Why do they put the classifieds so close to he comics.

1. Comic n. 漫画

71. It's hot at raging waters, too.

1. Rage v. 发脾气; 大怒

72. Some stranger's Band-Aid in your mouth.

1. Band-aid - 专用名词: 邦迪牌创可贴

73. She's cleansing them of the evil spirits cast by dishonored ancestors.

1. Cleanse v. 净化

2. Evil adj. 恶毒的, 邪恶的
3. Cast by -由.....扮演
4. Dishonor vt. 使蒙羞, 玷辱
5. Ancestor n. 祖先, 祖宗

74. But no one seems to appreciate how I'm good at everything I do.

1. be good at - 短语: 擅长

75. We did a little digging, and she and Andrew are getting a divorce.

1. Dig v. 搜寻, 寻找
2. Divorce n. 离婚

76. I think Andrew left her because she blimped out.

1. Blimped out 过度放纵, 过度消费

77. I found five tubs of ice cream in the freezer.

1. Tub n. 桶
2. Freezer n. 冰箱

78. Ironically, Rocky Road.

1. Ironically adv. 具有讽刺意味的是
2. Rocky Road, 是国外很流行的一款甜品。冰激凌或者慕斯里面夹杂了坚果, 棉花糖和巧克力的冰冻甜品。

79. I'm Ashley Alexander of Ashley Alexander realty.

1. Realty n. 房地产

80. And much like shaq, who busted his ass to get his free throw percentage up to a strong 52%, by the end of the week, my fajita game was straight-up nasty.

1. Bust v. 弄坏, 打碎
2. Ass - 俚语: 屁股
3. Free throw - 专有名词: 罚球
4. Percentage n. 命中率
5. Straight-up n. 直截了当

81. 18 bucks?

1. Buck n. 元

82. And, uh, maybe some leftover to buy a funny mouse pad or something.

1. Leftover n. 剩饭

83. Because if you forget Franklin hart's signature, you get to open up a daycare at consolidated.

1. Signature n. 签名
2. Consolidate v. 使巩固, 使加强

84. So I made a decision...

1. Decision n. 决定

85. I don't think Eddie's gonna show up for his **shift**.

1. Shift n. 改变, 轮班工作时间

86. All right, Mitch, you're gonna have to be on fajita **duty**.

1. Duty n. 责任; 上班, 值班

87. Definitely a **contender**.

1. Contender n. 竞争者

88. We can always change the **paint**.

1. Paint n. 油漆

89. The **skylights** should help the resale.

1. Skylight n. 天窗

90. But the **cemetery** down the street won't.

1. Cemetery n. 公墓, 墓地

91. And she **spilled salsa** all over Regina Snipes!

1. Spill v. (使) 洒出, 溢出

2. Salsa n. 洋葱做的辣调味汁

92. Took two banana cream pies just to **calm her down**.

1. Calm down - 短语: 冷静下来

93. **经典对白:**

Because you don't have to be a hard man to be a hard worker. 因为你不必成为一个坚强的人才能成为一个勤奋的工作者。

94. No, we're a **couple**.

1. Couple n. 夫妻

95. With this **countertops**?

1. Countertop n. 工作台 面

96. **Granite** **throughout**.

1. Granite n. 花岗岩

2. Throughout adv. 遍及, 到处

97. The A/C is only for **potential** buyers.

1. Potential adj. 潜在的 / n. (事物的) 潜力, 可能性

98. **That's fantastic!**

1. That's fantastic - 固定短语: 那真是太棒了

99. We're going **downtown** to pick up a prostitute.

1. Downtown n. 城镇的中心区

100. I am a **realtor** now!

1. Realtor n. 房产经纪人



101. Male **infertility**.

1. Infertility n. 不孕症

102. Crank up the A/C to "Low".

1. Crank up 调高, 提高, 增加

103. A real **estate** pimp

1. Estate n. 财产; 大片私有土地

104. Very **thorough instruction** manual.

1. Thorough adj. 彻底的
2. Instruction n. 用法说明, 指引, 指令, 指示
3. Manual n. 手册

105. The game just **boots right up**, too. No **delays**.

1. Boot v. 启动
2. right up - 短语: 紧贴着
3. Delay n. 延期, 推迟; 耽搁

106. He **weaponized** the wind.

1. Weaponize vt. 使.....武器化

## S1.E7 Showdown at the Golden Saddle

---

1. But he had a **guilty pleasure**.

1. Guilty adj. 内疚的, 羞愧的
2. Pleasure n. 快乐

2. He loved **gangster** movies.

1. Gangster n. 歹徒, 匪徒

3. **Immigrants fighting** for their **piece** of the American dream.

1. Immigrant n. (外来) 移民
2. Fighting n. 战斗, 打斗
3. Piece n. 块, 张, 片, 段; 碎片, 零件

4. Eh, so many **bullets**.

1. Bullet n. 子弹

5. And **deep down**, he was the same way.

1. Deep down - 短语: 实际上, 在心底

6. **Nordstroms** hardly ever has a sale.

1. Nordstrom - 品牌名: 诺德斯特龙百货公司是一家美国高档时装零售公司, 由约翰·W·诺德斯特龙与卡尔·F·沃林创建于华盛顿州西雅图。公司最初是一家鞋类零售公司, 后期将业务扩展至服饰、饰品、手袋、珠宝、化妆品和香水。

7. And one time, by the **grace** of god.

1. Grace n. 优雅, 优美

8. Well, I'm setting the scene, building **suspense** for when you guys see the restaurant **billboard**.

1. Suspense n. 焦虑, 悬念, 兴奋

2. Billboard n. 广告牌

9. **Play along**.

1. Play along - 固定短句: 配合, 顺应

10. You are a **beefy** lake-house owner in town for the **sailing convention**.

1. Beefy adj. 像牛肉的, 结实的

2. Sailing n. 帆船运动

3. Convention n. 习俗, 惯例

11. That's **Tattle-Turtle**.

1. Tattle-Turtle - 专有名词: 告密龟是苏珊在罗德里克和格雷格小的时候买的玩具龟。这个玩具龟的初衷是, 如果他们之间有矛盾, 他们不用去找苏珊, 而是直接告诉告密龟。——出自: 《Diary of a Wimpy Kid》

12. This is for the school's best **attendance** record.

1. Attendance n. 出席人数; 出勤

13. I have to be more **strategic**.

1. Strategic adj. 战略(性)的, 策略(上)的

14. So, **naturally**, you **divert** your eyes away from him.

1. Naturally adv. 自然地

2. Divert v. 使转向; 分散

15. It was a **cakewalk** compared to the bus.

1. Cakewalk n. 步态竞赛; 易如反掌之事

16. The bus was the only part of the day without adult **supervision**.

1. Supervision n. 监督; 管理

17. So me and the other sixth graders were left to **fend** for ourselves.

1. Fend v. 避开, 挡开; 回避

18. If you wanted to **survive**, you had to stay up front and pretend to sleep.

1. Survive v. (经历事故、战争或疾病后) 活下来, 幸存

19. If you didn't, things could get **ugly**.

1. Ugly adj. 丑陋的, 难看的; 可怕的, 恐怖的

20. They **fund** my creations.

1. Fund v. 资助, 为...提供资金

21. The only **bright spot** on the daily hell ride was my neighbor Nicole.

1. Bright spot - 短语: 亮点

22. She was as tough as a **stale Tootsie Roll**, and I love it.

1. Stale adj. (食物) 不新鲜的, 变味的
2. Tootsie Roll - 品牌: 是一种巧克力味糖果, 自 1907 年起在美国生产。这种糖果的品质类似于焦糖和太妃糖, 但并不完全是任何一种糖果。制造商 Tootsie Roll Industries 位于伊利诺伊州芝加哥。这是美国第一个独立包装的便士糖果。
23. "blooming onion" is the **intellectual property** of another, less-good restaurant, okay?
  1. Intellectual adj. 智力的, 理智的
  2. Property n. 财产, 性质, 属性
  3. Intellectual property - 专业术语: 知识产权
24. And no **buffalo** things.
  1. Buffalo n. 野牛; 水牛
25. One lady even let me **cut in front** of her in line at the grocery store.
  1. Cut in front - 短语: 插队
  2. Grocery n. 食品杂货店
26. And we have been invited to the **chamber** of **commerce** **charity-fundraising** event.
  1. Chamber n. 房间; 议会厅; 膛, 腔
  2. Commerce n. 贸易, 商业
  3. Charity n. 慈善组织, 慈善机构
  4. Fundraising n. 资金筹集, 募捐
27. It's at a **country club**.
  1. Country club - 专业术语: 美国有很多乡村俱乐部 (Country Club), 除了打高尔夫之外, 也是社交, 举办活动派对的场所。加入 country club 通常需要有会员介绍推荐, 然后会员委员会通过才可以加入, 有的高端的是很难进的。
28. Because of "**Caddyshack**"!
  1. Caddyshack - 电影名: 《疯狂高尔夫》是1980年的一部美国体育题材喜剧电影。这部电影获得了不错的票房收入, 并且被列入AFI百年百大喜剧电影。
29. That I'm not just a little kid that **naps** on the bus, and I'm gonna do it with this.
  1. Nap - 俚语 (尤指在白天) 小睡, 打盹
30. I'm holding up Ice Cube's "**Predator**" album.
  1. Ice Cube - 人名: 老欧谢·杰克森, 艺名为艾斯·库伯 (Ice Cube), 出生于美国加利福尼亚州洛杉矶, 是美国著名饶舌艺人、演员、剧作家、电影导演和制片人。艾斯·库伯原是说唱组合C.I.A.的成员之一, 后来加入饶舌帮派团体Niggaz Wit' Attitude。
  2. Predator - 专辑: The Predator是美国说唱歌手Ice Cube的第三张录音室专辑。该唱片于1992年11月17日通过Lench Mob唱片公司和Priority唱片公司发行。这张专辑是在1992年洛杉矶骚乱的几个月内发行的。许多歌曲评论了美国的种族紧张局势。
  3. Album n. 唱片, 专辑
31. Once she gets I listen to **badass** music, she'll know I'm down.
  1. Badass n. 坏蛋
32. Damn, you're a **grown-ass** man.

1. Grown-ass adj. 成年的, 成熟的

33. Hey, did you just **fall asleep** for real?

1. Fall asleep - 短语: 入睡

34. I needed **one-on-one** time with her.

1. One-on-one - 专业术语: 一对一

35. See you in **carpool** tomorrow, mrs. Wilson.

1. Carpool n. 合用汽车

36. A **bush** kid.

1. Bush n. 灌木, 灌木丛

37. But not rich enough that you could ask me to **donate** money?

1. Donate v. 捐赠

38. Well, what can I say, you caught me in a **charitable** mood.

1. Charitable adj. 慈善的, 仁慈的, 宽容的

39. It's like the way we **communicate** at dinner.

1. Communicate v. 传递信息; 传达

40. Are you saving that seat for your attitude.

1. Attitude n. 态度, 看法; 姿势; 个人风格

41. So they **dropped off** this breakfast **burrito**.

1. Drop off - 短语: 放下, 送达

2. Burrito n. 玉米煎饼

42. Oh, I want to see the billboard **glistening** in the morning **dew**.

1. Glisten n. 闪光, 闪耀

2. Dew n. 露水

43. You don't **recognize** me because we always have our eyes closed, but I ride the bus with you.

1. Recognize v. 认识, 辨别出

44. Picture yourself a hungry **accountant** who's just taken his kids to Disney world.

1. Accountant n. 会计, 会计师

45. There's **chorizo** in here!

1. Chorizo n. 西班牙辣香肠

46. And the homeless man with the dead bird **cues** us to turn our heads, look up to the sky.

1. Cue v. 提示, 暗示

47. This is **anatomically** impossible.

1. Anatomically adv. 结构上; 解剖学上

48. Everybody know you got to **squeeze** the **teat** to produce the milk.

1. Squeeze v. 挤压; 挤出

2. Teat n. 奶头, 奶嘴

49. Why won't they **hurry up**?

1. Hurry up - 短语: 赶紧

50. **Calm your panties!**

1. Calm your panties - 短语: “冷静下来”, 被认为是非正式的, 而且有点幽默。它本身并不是一个脏话, 但根据上下文和听众的不同, 它可能被视为有点粗俗或不礼貌。这个短语在某些情况下可能被认为是不恰当或冒犯性的, 特别是在更正式或专业的场合。

51. I'm gonna be marked **absent**.

1. Absent v. 缺席, 离开

52. Caught me **strengthening** my hand.

1. Strengthen v. 使(情感、决心等)更强烈, 使(关系)更加紧密

53. Is that old lady **self-sufficient**?

1. Sufficient adj. 足够的, 充足的

54. Because my parents showed me "**cocoon**" when I was little, and I just can't.

1. cocoon - 电影名: 《茧》是一部 1985 年美国科幻喜剧电影。

55. She'll fight you for **dominance** and then fall asleep.

1. Dominance n. 优势, 支配地位

56. If you watch "**Jurassic Park**" **fast-forward** then the water glass **trembles**.

1. Jurassic Park - 电影名: 《侏罗纪公园》是一部1993年的科幻电影, 由斯蒂芬·斯皮尔伯格执导, 改编自迈克尔·克莱顿于1990年发表的同名小说。

2. Fast-forward vi. 快进

3. Tremble v. 颤抖, 哆嗦

57. He also has **gentle bowels**, so only **bland** foods.

1. Gentle adj. 文静的, 温柔的

2. Bowel n. 肠, 肠道

3. Bland adj. 平淡的, 枯燥乏味的

58. There's a **thermometer** and **Flintstones** **chewable**.

1. Thermometer n. 温度计

2. Flintstone - 品牌名: 这里指的是德国拜耳公司持有的专门做儿童维他命咀嚼片的品牌Flintstones™。

3. Chewable n. 咀嚼片

59. Everyone **doubted** you, including me.

1. Doubt v. 怀疑, 不确定, 不信任

60. 经典对白:

But you saw something that no one else did. 但你看到了别人没有看到的东西。

61. You are a **visionary**.

1. Visionary adj. 有眼力的, 有远见卓识的

62. "thief"?

1. Thief n. 贼, 小偷

63. As in sneaky.

1. Sneaky adj. 鬼鬼祟祟的, 卑鄙的

64. Cattleman's ranch was a total knockoff of Golden Saddle.

1. Knockoff n. 廉价仿制品

65. When you buy a Golden Saddle franchise.

1. Franchise n. 特许经营权

66. It's all covered in this confidential operations manual.

1. Confidential adj. 机密的, 保密的

67. He rolled into town and jacked their manual.

1. Roll into - 短语: 滚入, 滚进, 溜进
2. Jack - 俚语: <美, 非正式>偷窃

68. It's a hate crime.

1. Crime n. 罪, 罪行

69. So, please, give generously.

1. Generously adv. 慷慨的

70. She's jumping to conclusions.

1. Conclusion n. 结论; 结局

71. Oh, how beautiful is this butter?

1. Butter n. 黄油

72. You know, some people just can't stand to see minorities succeed.

1. Minority n. 少数派, 少数民族

73. It's Mike Tyson all over again.

1. Mike Tyson - 人名: 哈吉·迈克尔·杰拉德·“迈克”·泰森, 生于美国纽约市, 前职业拳击手, 曾获世界重量级冠军, 被认为是世界上最好的重量级拳击手之一。
2. All over again - 短语: 再一次

74. Champ is broke.

1. Champ n. 冠军

75. No, the sexy, mean one with the pretty toes.

1. Toe n. 脚趾

76. Well, you know, our councilman is sitting right over there.

1. Councilman n. 议员; 委员

77. These two are handfuls.

1. Handful n. 难以控制的人

78. I try to cherish it.

1. Cherish v. 珍视

79. Old enough to read this parental-advisory sticker.

1. Parental advisory - 专业术语：家长指导：一种警告标签，通常用于音乐，电影等媒体产品，提醒家长该产品可能含有不适合未成年人观看或聆听的内容。

80. She'll have him **put down**.

1. Put down - 短语：镇压，贬低

81. Oh! And to size you for your **belt buckles**.

1. Belt n. 皮带，腰带

2. Buckles n. 带扣。

82. I need the whole **amount** right now.

1. Amount n. 数量，数额

83. Uh...I have to pee.

1. Pee v. 尿尿

84. 经典对白：

This is a America. 这是美国。

You can pee if you want. 你想尿就尿。

85. 经典对白：

I didn't have the money. 我没有钱。

But I still had my dream of a better life for our family. 但我仍然梦想着我们一家人过上更好的生活。

86. Because I was **ashamed**.

1. Ashamed adj. 感到羞愧，感到羞耻

87. You have "wanted" **posters** for people who **bounce checks**.

1. Poster n. 海报

2. Bounced check - 专业术语：空头支票

88. It's like, uh, sizzler's just a cheaper knockoff of black Angus.

1. Angus n. 安格斯牛。

89. And black Angus is just a cheaper knockoff of **Ruth's Chris**.

1. Ruth's Chris - 品牌名：茹丝葵牛排馆（Ruth's Chris Steak House）是美国，加拿大和墨西哥的100多家牛排馆连锁店。

90. And they are all just **chasing** that Morton's ring.

1. Chase v. 追逐，追赶

2. Morton's - 品牌名：一家美国知名的牛排馆。

91. Look who has an asian **fetish**, too.

1. Fetish n. 恋物；迷信

92. If you think stealing our employee and **vandalizing** our billboard is gonna make us **back down**, you are wrong.

1. Vandalize vt. 肆意破坏
2. Back down - 短语：让步，退缩
93. Yeah, you better watch out, because "Scarface" and "Miler's crossing" are coming at ya.
  1. Scarface - 电影：《疤面煞星》是一部于1983年上映的美国犯罪片，讲述身无分文的古巴难民东尼·蒙大拿到达了1980年代的迈阿密，并成为大毒枭的故事。
  2. Miler's crossing - 电影：《黑帮龙虎斗》是一部1990年的美国新黑色黑帮电影，加上黑色幽默的元素。
94. There's nothing I hate more than a couple of lousy, no-good cinephiles.
  1. Cinephile n. 影迷
95. I made myself a new pin.
  1. Pin n. 徽章，别针
96. Didn't your parents say you have a weak stomach or something?
  1. Stomach n. 胃
97. That's why he asked to borrow my Old Spice.
  1. Old Spice - 品牌名：是美国宝洁公司的沐浴露、须后水和止汗露品牌。Old Spice是宝洁公司在美国推出的一款沐浴露、须后水和止汗露品牌。它以迷人的香气、清爽的效果驰名美国。
98. Nantucket wind.
  1. Nantucket - 地名：楠塔基特岛是美国马萨诸塞州南部的一个岛屿。

## S1.E8 Phillip Goldstein

---

1. Especially when you don't have a crew of your own.
  1. Crew n. 全体船员；一组工作人员；一伙人，一帮人
2. He looked tight.
  1. Tight adj. 紧身的；紧绷的；严格的
3. Boat shoes are functional footwear with a purpose.
  1. Footwear n. 鞋类
  2. Purpose n. 目的，意图
4. Obviously, you've never tried to raise the jib on wet teak.
  1. Jib n. 船首三角帆
  2. Teak n. 柚木
5. Culturally, we didn't have anything in common, which is why it meant so much when I finally found someone I could identify with.
  1. Culturally adv. 从文化角度
  2. in common - 短语：共同的，共有的
  3. Identify v. 认出；查明；发现
  4. Identify with - 短语：认同
6. Did I tell you my dad knows L.L.Bean?



1. L.L.Bean - 品牌名：是一家美国私营零售公司，由 Leon Leonwood Bean 于 1912 年创立。该公司总部位于其成立地缅因州弗里波特，专门生产服装和户外休闲设备。
7. Okay, just **hear me out**.
  1. Hear sb. out - 短语：听某人说完
8. There's a **Beastie Boys concert** this weekend.
  1. Beastie Boys - 乐队名：野兽男孩是一组来自美国纽约布鲁克林和曼哈顿的嘻哈音乐团体。野兽男孩是活跃时间最长的嘻哈团体之一，他们受到摇滚和朋克影响的饶舌音乐，也影响了许多嘻哈和其他领域的歌手。他们的现场演出通常包含饶舌、放克、爵士和摇滚。
  2. Concert n. 演唱会
9. Okay, Louis, I know you like to be good **cop**, but somebody has to **wield** the **hammer** in this family.
  1. Cop n. 警察
  2. Wield v. 挥，操，实用
  3. Hammer n. 锤子
10. And letting the rest **flap out** like a **cape**.
  1. Flap out - 短语：展开
  2. Cape n. 披肩，斗篷；海角，岬
11. That's only worth two points in **Scrabble**?!
  1. Scrabble - 专业术语：拼字游戏
12. Mitch has decided to take a **lateral** position at the Golden Saddle.
  1. Lateral adj. 侧面的；（职位、工作、关系等）评级的，同级的
13. **As far as** I'm **concerned**, he no longer exists.
  1. As far as 就.....来说
  2. Concern n. 担心，担忧
14. Has anyone seen my **astronaut** pen?
  1. Astronaut n. 宇航员，太空人
15. Okay, well, if anyone sees my pen in nancy's **purse**, let me know.
  1. Purse n. <美>（女用）手提包，手袋
16. **Despite** your **betrayal**, you were here when I opened this place, and I'll never forget that.
  1. Despite prep. 尽管，即使
  2. Betrayal n. 背叛，出卖
17. If this is about the **clay sculpture** I made
  1. Clay n. 黏土，陶土
  2. Sculpture n. 雕像，雕塑作品
18. Show them around the school, teach them the **ropes**.
  1. Rope n. 绳索，粗绳
19. I feel like you have **mutual** interests and experiences.

1. Mutual adj. 相互的, 彼此的
20. Um, **principal** hunter, if you could be more specific, I can get you what you need.
1. Principal n. <美> (美国公立中小学的) 校长
21. Look like somebody's **outnumbered**.
1. Outnumber vt. 数目超过
22. Where's your family from? **Jerusalem**.
1. **Jerusalem** n. 耶路撒冷
23. I was adopted by **jewish** parents.
1. Adopt v. 收养; 采取, 采纳; 接受
2. Jewish adj. 犹太人的
24. And our parents are super pushy.
1. Pushy adj. 执意强求的; 野心勃勃的, 有进取心的
25. **Tolsty**.
1. **Tolstoy** - 人名: 托尔斯泰
26. Bling?
1. **Bling** n. 锦衣珠宝
27. **Gefilte fish**.
1. Gefilte fish - 专业术语: 鱼饼冻, 一种犹太人的传统美食。
28. Can't watch TV on Fridays because of **Shabbat**.
1. Shabbat n. (犹太教) 安息日
29. Stinky tofu sounds **repulsive**.
1. Repulsive adj. 排斥的; 令人厌恶的
30. I find your company **undesirable**.
1. Undesirable adj. 不受欢迎的, 不良的
31. I **figured** my time was done and that would be that.
1. Figure - 俚语: <美, 非正式>认为, 估计
32. I feel like you two have great **chemistry** together.
1. Chemistry n. 化学
33. The **pun gun** is set to **laughs**.
1. Pun gun 这里是用这两个词的谐音表达两个孩子很相同的意思。
2. Laugh n. 笑
34. Okay, **pair up** with the person next to you for **stretches**.
1. Pair up 配对
2. Stretch n. (肢体) 伸展, 伸开
35. Okay, let's open up those **hammies**.

1. Hammies n. 腿筋

36. I even told principal hunter about the whole thing feeling like of **racist**.

1. Racist n. 种族主义者

37. In **response** to **complaint** of **racism**.

1. Response n. 反应, 响应

2. Complaint n. 抱怨, 投诉

3. Racism n. 种族主义

38. I now **commence** the first meeting of the **Pacific Rim Club**.

1. Commence v. 开始, 着手

2. Pacific adj. 太平洋的

3. Rim n. 边界; 边沿

4. Pacific Rim Club - 专业术语: 环太平洋俱乐部

39. I'm leaving you a box of watercolors and **parchment** if you choose to **express** yourself through **monumental landscape** painting.

1. Parchment n. 羊皮纸

2. Express v. 表达; 表现

3. Monumental adj. 丰碑式的, 伟大的

4. Landscape n. 风景, 景色

40. Beg your **pardon**, sir.

1. Pardon n. 赦免; 原谅

41. **Depends**. You got any experience?

1. Depend v. 取决于; 依赖, 依靠

42. Gettin' to know every part of these delicious **creature**.

1. Creature n. 生物, 动物

43. Well, **golly**.

1. Golly int. 天哪 (表示惊讶)

44. **Nonsense**.

1. Nonsense n. 荒谬的想法, 胡说

45. Oh, what **instrument** do you play?

1. Instrument n. 器械; 乐器

46. **Cello**.

1. Cello n. 大提琴

47. **Orchestral**?

1. Orchestral adj. 管弦乐的

48. **Arrange** the tables, sir.

1. Arrange v. 安排

49. Noticed a couple **wobbler** over there, so I balanced 'em out with some **scrap** wood.

1. Wobbler n. 思想动摇的人；摇摇晃晃的人
2. Scrap n. 碎片，小块

50. I **reckon** having the specials on the left makes it the first thing a customer sees.

1. Reckon - 俚语：<非正式>料想，认为

51. Little trick I learned at the **Cuatro Seasons** in **Cabo**.

1. Cuatro Seasons - 品牌名：应该是一个餐厅的名字
2. Cabo - 地名：卡波圣卢卡斯是墨西哥的一座城市，位于南下加利福尼亚州的洛斯卡沃斯市镇。

52. This was a **mess** before.

1. Mess n. 肮脏，杂乱；不整洁或邋遢的人（或物）

53. Eddie, will you sign this **petition**?

1. Petition n. 请愿书；申述书；申请书

54. Mr. **Hedgehog** is running for mayor.

1. Hedgehog n. 刺猬
2. Mayor n. 镇长，市长

55. You made a powerful **enemy** today.

1. Enemy n. 敌人

56. Too much **ginger**.

1. Ginger n. 生姜

57. It's just a shame you won't let me go to the Beastie Boys concert.

1. Shame n. 羞耻，羞愧

58. 经典对白：

Hospitality isn't dead. 热情好客并没有消失。

1. Hospitality n. 殷勤款待，好客

59. Always with the **lasso**.

1. Lasso n. 套索

60. Well, I was just out for an afternoon **pedal**, figured I'd pop in.

1. Pedal n. （自行车，汽车或机器的）脚踏板

61. Started going to a black **barbershop**.

1. Barbershop n. 理发店

62. **Honestly**, I kind of miss that.

1. Honestly adv. 老实说，真诚地

63. It's almost **annoying**.

1. Annoying adj. 令人恼火的，令人烦躁的

64. The Golden Saddle is so **corporate**.

1. Corporate adj. 公司的

65. Put in your two weeks' notice.

1. Put in - 短语: Put in 提出, 正式提出或宣布某事。

2. Notice n. 辞职信

66. Who wants to see the Texas Skip?

1. Texas n. 德克萨斯州

67. It's just that you're so naturally confrontational.

1. Confrontational adj. 对抗的

68. Stop spitting into your hands.

1. Spitting v. 吐痰, 吐出来; 喷溅物

69. Phillip's music is just so elegant.

1. Elegant adj. 高雅的, 举止优雅的

70. We're prohibited from doing certain things from Friday night to Saturday night.

1. Prohibit v. 禁止, 阻止

2. Certain adj. 必然的, 必定的; 确定的

71. Believe me, we'd love to let some of these rules slide.

1. Slide v. (使) 滑行, 滑动

72. You are so responsible, Phillip.

1. Responsible adj. (对某人、某事) 负责的

73. Absolutely, Mrs Huang.

1. Absolutely adv. 绝对地, 完全地

74. Because I have a proposition for you.

1. Proposition n. 主张, 观点

75. I'll go to your silly rap show tomorrow night if you bring me to a matinee performance of Les Misérables earlier that day.

1. Silly adj. 愚蠢的, 傻的

2. Matinee n. (戏剧、电影的) 午后场

3. Les Misérables - 歌剧: 悲惨世界

76. And I can't handle money, so I can't buy tickets and a proper souvenir.

1. Proper adj. 真正的, 像样的; 合适的

2. Souvenir n. 纪念品

77. Sloppy.

1. Sloppy adj. 马虎的, 草率的

78. Hold on. Your face is too cute.

1. Hold on - 短语: 等一下

79. Be more serious.

1. Serious adj. 严重的；认真的，严肃的

80. You're **excused**.

1. Excuse v. 准许.....离开

81. You walk to the concert **venue**.

1. Venue n. (事件的) 发生地点, (活动的) 场所

82. It's only three **blocks away**.

1. Block away 几个街区之外

83. Stick together and **look out for** each other.

1. Look out for - 短语: 留意, 注意

84. Careful not to confuse a pocket for a **pleat**.

1. Pleat n. (布料上缝的) 褶; 褶皱物 / v. 使.....打褶

85. God, I love the **mezzanine**.

1. Mezzanine n. 中层楼; 夹楼

86. **Bravo**.

1. Bravo n. 喝彩声

87. It's **intermission**.

1. Intermission n. 幕间休息; 暂停

88. I feel my life has **peaked** too early.

1. Peak v. 达到高峰, 达到最大值

89. They're doing **Follies** in the spring?

90. Follies - 音乐剧: 《富丽秀》原名《楼上的姑娘》(The Girls Upstairs), 故事发生在当代百老汇的一家剧院, 一群曾经在这里创造辉煌演出史的老演员再度相聚, 感慨颇多。

91. I'm going to put most of the **blame** on you not because I want to, but for **legal** purposes.

1. Blame n. 责备, 过错, 罪责

2. Legal adj. 法律允许的, 合法的

92. Oh, well, I got to the front of the **merchandise** line, and you weren't back.

1. Merchandise n. 商品

93. I'm a **devout** Jew, not **Cinderella**.

1. Devout adj. 虔诚的; 衷心的

2. Cinderella n. 灰姑娘

94. So I bought this **gorgeous** shirt myself and caught the bus home.

1. Gorgeous adj. 美丽动人的

95. You are very **selfish**.

1. Selfish adj. 自私的, 利己的

96. It means you were **awesome**.

1. Awesome adj. 令人敬畏的; 极好的; 太棒了

97. She took me to see the Beatie Boys the very next night in Tampa.

1. Tampa - 地名：坦帕市

98. You're a philistine, Huang.

1. Philistine n. 非利士人；不喜欢文化艺术的人；没有文化教养的人；平庸之辈

99. I can't believe they opened with "Egg man".

1. Egg Man. - Beastie Boys的一首歌

## S1.E9 License to Sell

---

1. So, a few weeks ago, my mom accidentally sold a house.

1. Accidentally adv. 意外地，偶然地

2. And it was like she'd finally found her calling in life.

1. Calling n. 使命感，职业

3. And she jumped into it, full force.

1. Full force - 短语：全力以赴

4. Oh, she's the one who keeps swooping in on my listings.

1. Swoop v. 俯冲；突然袭击
2. Swoop in 突然出现并迅速采取行动

5. We have a caricature of him on the wall.

1. Caricature n. 人物漫画；夸张的描述

6. I'm wearing an apron, standing next to a barbecue.

1. Apron n. 围裙
2. Barbecue n. (户外烧烤用的) 烤肉架

7. I love barbecue sauce, and ... they ran with it.

1. Sauce n. 酱，调味汁

8. She doesn't even have a realtor's license.

1. License n. 执照，许可证

9. Go ahead -- ask to see her license.

1. Go ahead - 短语：前进，继续；继续进行；开始；先走

10. Could my husband use it as a ski jump? No.

1. Ski jumping - 专业术语：跳台滑雪

11. Shoot out her tire! which would be an easy shot from this beautiful hand-carved double-door entry.

1. Shoot out - 短语：射击
2. Tire n. <美>轮胎
3. Hand-carved - 专业术语：手工雕刻
4. entry n. 入口

12. A **giant** box!

1. Giant adj. 巨大的

13. **Ever since** I first laid eyes on Nicole, I knew she was my girl.

1. Ever since - 短语：从那时起一直，表示从过去的某个时间开始一直持续到现在。
2. Lay v. 安放，放置；铺放，铺设

14. But look at **Janet Jackson** and **Jermaine Dupri**.

1. Janet Jackson - 人名：珍妮·达米塔·乔·杰克逊 (Janet Damita Jo Jackson)，美国女歌手、演员。以发行一系列前卫风格、涉略广泛社会争议题材、有强烈性暗示的音乐作品，及出色的现场舞台表演效果而名。她是演艺圈传奇家族杰克逊家族中最小的孩子，并与她的兄长迈克尔·杰克逊一起成为20世纪1980年代至今流行音乐界最重要的符号之一。
2. Jermaine Dupri - 人名：杰梅因·杜普里·莫尔丁 (Jermaine Dupri Mauldin)，通常被称为杰梅因·杜普里，是美国的唱片制作人、作曲人、说唱歌手。

15. If that **ashy li'l** nugget could get it, so could I.

1. Ashy adj. 灰白色的
2. li'l contr. little的缩写

16. You're 11, and you sleep with a **Glo Worm**.

1. Glo Worm - 专有名词：是一款专为幼儿设计的毛绒玩具，由孩之宝 Playskool 部门设计，在罗德岛州波塔基特制造。1982 年推出的毛绒睡衣蠕虫身体包含一个电池供电装置，挤压时会从内部点亮玩具的乙烯基头部，发出柔和的光芒。

17. 经典对白：

Look, Getting girls is like opening a restaurant. 听着，泡妞就像开餐馆。

It's all about location. 关键是本地化。

18. You just have to be **conveniently** located when she's driving home from the airport and too **desperate** to look for other options.

1. Conveniently adv. 便利地，合宜地
2. Desperate adj. 不顾一切的，拼命的

19. 经典对白：

Find out where she's gonna be and be there always. 了解她将去哪里并总是在那儿。

20. They bring in **Miss Black Rhode Island**.

1. Miss black Rhode Island - 专业术语：1991 年，18 岁的德西蕾·华盛顿 (Desiree Washington) 赢得了选美比赛“罗德岛黑小姐”称号。

21. He was **guilty**.

1. Guilty adj. 内疚的，羞愧的

22. He went to **jail**.

1. Jail n. 监狱

23. I will **Ace** their silly exam.



1. Ace v. 在.....中取得好成绩。Ace球，网球运动的术语，指发球方发出的球落在对方有效区内，但对方的球拍未能接触到该球，从而直接得分

24. And then I will treat myself to a **chipwich** Because -- tell me why, Evan.

1. Chipwich n. 夹有炸马铃薯条的快餐面包

25. I ordered it from the **Outlet** Mall.

1. Outlet Mall - 专业术语：奥特莱斯，折扣店

26. A **Cone** of **premium**, **Omnidirectional** hot hair for that all-over dry.

1. Cone n. 圆锥体  
2. Premium adj. 高品质的  
3. Omnidirectional adj. 全方向的

27. You **jive**.

1. Jive vi. 跳摇摆舞；哄骗

28. I've been voted top-selling realtor five years running according to **the Orlando Sentinel**.

1. The Orlando Sentinel - 专业术语：《奥兰多前哨报》是美国佛罗里达州奥兰多和佛罗里达州中部地区的主要报纸。它成立于1876年。

29. Yes. Kind of **embarrassing**.

1. Embarrassing adj. 令人尴尬的，使人难堪的

30. **Career** change?

1. Career n. 职业，事业；职业生涯

31. I **envy** you two.

1. Envy v. 羡慕，嫉妒；向往，渴望

32. I thought you were supposed to be taking your **real-estate** exam.

1. Real-estate - 专业术语：房地产

33. If I could spend time with my dad, I wouldn't waste it taking about some **skeeze**.

1. Skeeze -俚语：卑鄙的人，不道德的人

34. You are gonna spend the rest of your life in **detention**.

1. Detention n. 拘留，关押

35. **Oprah** sucks.

1. Oprah - 人名：奥普拉·盖尔·温弗里（Oprah Gail Winfrey）是一位美国脱口秀主持人、电视制片人、演员、作家和慈善家。美国最具影响力的非洲裔名人之一，时代百大人物。

36. Look like we're just two **rebels**, here.

1. Rebel n. 造反者，反抗者

37. Young man, is that a bag of **Nijia Stars**?

1. Nijia star - 专业术语：是火影忍者之星的折纸方法，其实也可以说是一种飞镖的折纸方法，是一种由八个组件组合而成的折纸玩具，好折又好看。

38. It's just a **formality**.

1. Formality n. 正式，正式性；例行公事；礼节，正式手续

39. Like you said, got to **weed out** the **Dum-dums**.

1. Weed out - 短语：淘汰

2. Dum-dums - 俚语：傻子

40. She got a wider **stance** than I realized.

1. Stance n. (公开表明) 的观点，态度，立场；(尤指体育运动中的) 站立姿势；立脚处；站位

41. Houses, **mansions**, **condos**, **houseboats**.

1. Mansion n. 大厦

2. Condo n. 分户出售公寓大厦

3. Houseboat n. 游艇

42. She **blew me off**.

1. Blew off - 短语：放我鸽子，不理睬，忽视；结束(与某人)的关系；未出席，缺席

43. 经典对白：

I didn't take the test. 我没有参加考试。

I have nowhere to go, and I have to pretend to be at work all day. 我没地方可去，而且我不得不整天假装在上班。

44. Okay, you little **truds**.

1. Turd n. 粪便；可卑鄙的人

45. I'm at a really big point in **Michael Crichton's "Congo"**, And I'm gonna put my headphone on.

1. Michael Crichton - 人名：迈克尔·克莱顿，全名约翰·迈克尔·克莱顿 (John Michael Crichton)，1942年出生于美国芝加哥，曾在哈佛大学文学系就读，后转读考古人类学系。美国著名畅销书作家和影视导演、制片人。

2. Congo - 书名：刚果是1980年由迈克尔·克莱顿 (Michael Crichton) 创作的科幻小说，以他自己的名义名列第五，全名第十五。这部小说的重点是一次搜寻钻石的探险，并调查了前一次探险在刚果茂密的热带雨林中神秘的死亡。

46. You **into** asian **warfare**?

1. into - 俚语：对.....有兴趣

2. Warfare n. 战争

47. **Brandon Lee** was hot.

1. Brandon Lee - 人名：李国豪，出生于美国加利福尼亚州，波士顿埃马逊卡列电影学校（肄业），中国旅美影视男演员、功夫巨星李小龙的儿子。

48. **R.I.P.**, B. Lee.

1. R.I.P. - 专业术语：墓碑上常常写着“R.I.P.”来表达对埋葬在那里的人能够安息的祝福。

49. You ever seen "the Crow"?

1. the Crow - 电影：《乌鸦》是一部于1994年上映的美国超自然动作片。电影改编自詹姆斯·欧巴尔于1989年推出的同名漫画。本片由李国豪主演，亦为其演艺生涯中的最后一部电影。李国豪在拍摄期间意外身亡，而未完成的部分则以后制特效与替身补拍处理。《乌鸦》是李国豪要献给他的未婚妻丽莎·休顿。

50. 经典对白：

Look, I know how hard it is living in someone else's shadow. 听着，我知道生活在别人的阴影下有多么困难。

.....

There's always gonna be a shadow. 阴影总会存在的。

So it's up to you to step out of it. 所以，能否走出阴影，取决于你自己。

51. Marvin's first wife was 25 years older than me, 25 **pounds** heavier, and is **addicted** to **prescription meds**.

1. Pounds n. 磅，英镑
2. Addict v. 使上瘾，使沉迷
3. Prescription n. 处方，处方药
4. Med n. 药，药物

52. You're gonna get **scratcher** **dust** in the **ketchup**.

1. Scratcher n. 抓扒者
2. Dust n. 尘土，灰尘；粉末
3. Ketchup n. 蕃茄酱

53. Because my friend is a jogging **maniac**.

1. Maniac n. 疯子，躁狂者

54. The only place I am safe is here, by your **junk** food.

1. Junk n. 垃圾；废旧杂物；毫无价值的事物

55. The **shields** are down!

1. Shield n. 盾（牌）；防护物

56. Damn it, **Lieutenant**!

1. Lieutenant n. （陆军，海军，空间）中尉

57. We're **breaking up** on re-entry!

1. Break up - 短语：解散

58. The **G-force** is too much!

1. G-force - 专业术语：G力，也可称“重力”。原为一航空专有名词，现在广泛作为移动或改变切线，或是加速度与减速度时承受力道的单位。

59. And this is my **crimper** with **interchangeable** **plates**.

1. Crimper n. 卷缩机
2. Interchangeable adj. 可互换的；可交换的
3. Plate n. 金属板

60. It's the same one **Melissa Joan Hart** uses.

1. Melissa Joan Hart - 人名：梅利莎·琼·哈特，1976年生于美国纽约州长岛索夫克郡，美国女演员、导演。

61. I was in her **crib**!

1. Crib - 俚语：<美，非正式>住处，小窝

62. What I really need to learn is ear **piercing**.

1. Piercing n. 身体穿孔佩戴饰品；（在身体部位打的）孔，洞

63. You know Brandon Lee had an **earring**, right?

1. Earring n. 耳环，耳饰

64. **True dat**.

1. True dat 表示同意某人的说法，和“true that”意思相同

65. It was the closest I'd ever been to a girl who wasn't my mom, a **dentist**, a nurse.

1. Dentist n. 牙科医生

66. Quick -- "**Propensity**"

1. Propensity n. 倾向，习性

67. You're **legit** now.

1. Legit adj. 合法的

68. And I feel like I have **conquered** that world.

1. Conquer v. 占领，攻克，征服

69. I **ran into** Honey.

1. Run into sb. - 短语：撞上，偶遇

70. **Judas Priest**!

1. Judas Priest - 乐队：犹大圣徒是英国重金属乐队，1969年成立于伯明翰，截至2016年已发行17张专辑，全球销售量约4500万张。1970年代后期，乐队在音乐上有极具影响力的创新和开拓。1980年发行代表作《不列颠钢片》，开始获得商业成功，并取得重金属音乐性的突破。

71. 经典对白：

The only thing that woman runs more than her **legs** is her mouth.

1. Leg n. 腿

72. He's getting his **Propane Tank** fixed.

1. Propane n. 丙烷

2. Propane Tank - 专业术语：丙烷罐，煤气罐

73. Just before that, he was at **Mrs. Fields**, getting one of those giant cookies.

1. Mrs. Fields - 品牌：菲尔兹饼干是美国一间特许经营饼干店经营者，主要以费尔兹和TCBY做为核心品牌。

74. You look like a **fool**!

1. Fool n. 傻瓜，笨蛋

75. I just found my **henna stencils**.

1. Henna n. 指甲花

2. Stencil n. 漏字板

76. Can I practice **decorating** your hands?

1. Decorate v. 装饰, 装点

77. We **forgive** you for "Shaq Fu".

1. Forgive v. 原谅, 宽恕

78. **No matter** how many houses I sell, I'm never gonna **catch up with** people who've been doing it for 10 years.

1. No matter - 短语: 不管, 不论

2. Catch up with - 短语: 追赶上; 赶上

79. **经典对白:**

It's too late in the game for me to be the best. 对我来说, 现在做最好的已经太晚了。

Why do you always have to be the best? 为什么你总是要做到最好?

Because I tell the boys they always have to be the best. 因为我告诉孩子们, 他们必须永远是最棒的。

.....

A lot of things in life are new for you. 生活中的很多事情对你来说都是全新的。

All that matters is you do your best. 重要的是你要做到最好。

Isn't that a better example for the boys than quitting? 这不是比放弃更好的榜样吗?

I like quitters even less than losers. 比起失败者, 我更不喜欢放弃者

80. What are the **zoning laws** for a **noncommercial establishment**?

1. Zoning law - 专业术语: 分区是指市政或地方法律或法规, 规定在某些地理区域内可以使用或不能使用不动产的方式。例如, 分区法律可以限制土地的商业或工业用途, 以防止石油、制造业或其他类型的企业在住宅区内建设。

2. Noncommercial adj. 非经营的

3. Establishment n. 建立, 设立; 机构

81. Plus, she's gonna turn 40 soon, **panic**, and do **I.V.F.**

1. Panic n. 恐慌, 惊慌

2. I.V.F - 专业术语: 试管婴儿

82. That'll **bench** her for a few months.

1. Bench v. 把(场上队员)换下

83. **My goodness.**

1. My goodness - 固定短句: 天哪, 啊呀(用作“上帝”的代替语, 表示吃惊或愤怒等)

84. You look like an india **Elmer Fudd.**

1. Elmer Fudd - 艾尔默·费德: 一位出现在美国华纳兄弟动画片中的虚构角色, 以猎人身份出现, 经常与兔子布格斯·邦尼互动。

85. That **makes sense**.

1. Make sense - 短语：有道理，讲得通

86. I'm just gonna give up. 我还是放弃吧。

Eddie, no. 埃迪，不

I'm not quitting, and you are not, either. 我不会放弃的 你也一样。

Just be yourself. 做你自己

If that's not good enough, that's not the girl for you. 如果这还不够好，那么这个女孩就不适合你。

87. But you should totally **go for it**.

1. Go for it - 短语：全力以赴

88. If you want to do something that's not **lame**, like watch basketball or whatever.

1. Lame adj. 残疾的；站不住脚的；差劲的；<美，非正式>幼稚的

89. It was just some big black guy in a **mustard**-colored suit.

1. Mustard n. 芥末酱；芥末黄

90. Who **on earth** improved this cake?

1. On earth - 短语：到底，究竟

91. Star **fighter** to Mission Control.

1. Fighter n. 战士

## S1.E10 Blind Spot

1. In some asian **households**, **Science Fair Week** is no **joke**.

1. Household n. 家庭，一家人

2. Science Fair Week - 专业术语：科技周展

3. Joke n. 玩笑，笑话

2. When your people **invented** everything from **gunpowder** to **Sudafed**, nobody is cool with you **phoning it in**.

1. Invent v. 发明，创造

2. Gunpowder n. 火药

3. Sudafed - 品牌名：又称伪麻黄碱，是非处方药可以在药店买到。口服减充血剂可缓解由花粉症（过敏性鼻炎）引起的鼻腔和鼻窦充血。

4. Phone it in - 短语：敷衍了事，是指做事热情不高或不努力。

3. She already has another **suitor** -- death.

1. Suitor n. 求婚者

4. Even the nice kids got **cutthroat**.

1. Cutthroat n. 谋杀者，凶手

5. Projects are **due** Monday.

1. Due adj. 到期的，预期的；应有的，应得的

6. I'm **implying** that I'll be the winner.

1. Imply v. 暗示，暗指；意味着

7. She was **pregnant**.

1. Pregnant adj. 怀孕的

8. I think that the sexiest part about a man is the **funny bone**.

1. Funny bone - 俚语：仅仅是一个取笑或开玩笑的说法，与真正的骨头无关。[10.1]

9. Bones like **cinder** blocks.

1. Cinder n. 煤渣

10. **Sunk like a stone**.

1. Sunk v. 下沉，沉没

2. Sunk like a stone - 固定短句：石沉大海

11. Anyway, **keep up** the good work.

1. Keep up - 短语：保持，坚持，维持

12. I was gonna invite him to **stay with** us.

1. Stay with 同.....住在一起

13. I'm like a **Bean Bag Chair** -- almost always comfortable.

1. Bean Bag Chair - 专业术语：萨科椅，也称为豆袋椅、豆袋椅或简称豆袋，是一种大型布袋，内部填充聚苯乙烯豆，由 Piero Gatti、Cesare Paolini 和 Franco Teodoro 于 1968 年设计。

14. Because Oscar and I **used to** date.

1. Used to - 短语：过去常常，用于表达过去存在的情况，但现在不存在了。

15. We were like **Patrick Swayze** and **Demi Moore** in "**Ghost**".

1. Patrick Swayze - 人名：帕特里克·韦恩·斯韦兹，美国演员、歌手和舞蹈家。在1987年以热舞电影《热舞17》一片窜红，随后与黛米·摩尔合演的《人鬼情未了》更是轰动一时，打开斯韦兹知名度。

2. Demi Moore - 人名：黛米·摩尔，本名Demetria Gene Guynes，又名Demi Guynes Kutcher，美国女演员。

3. Ghost - 电影：《人鬼情未了》是一部1990年的美国奇幻剧情电影，由帕特里克·斯韦兹、黛米·摩尔主演。电影讲述了男主角在被杀后化为鬼魂，透过一名灵媒与女友再续前缘并将谋杀他的幕后凶手绳之于法的故事。

16. **Except** we were **alive** and in college.

1. Except prep. 除.....外

2. Alive adj. 活着的

17. Oh, that? **Ancient** history.

1. Ancient adj. 古代的，远古的；古老的，年代久远的

18. Mitch is out sick with the **chickenpox**.

1. Chickenpox n. 水痘

19. **Even when** it comes to **viruses**, he's an **ideal** host.

1. Even when - 短语：即使

2. Virus n. 病毒

3. Ideal adj. 理想的, 最佳的

20. I couldn't help **overhearing**.

1. Overhear v. 无意中听到, 偷听到

21. That Louis isn't one of those **jealous** types.

1. Jealous adj. 妒忌的, 猜疑的

22. Because if one of my exes came to visit, well, Herb would probably just drive his car right into the lake again.

1. Ex n. <非正式>前妻, 前夫, 以前的性伴侣

2. right into - 短语: 直接进入

23. Bue Eddie spilled **oyster** sauce on it.

1. Oyster n. 牡蛎, 生蚝

24. So now it smells like an **aquarium**.

1. Aquarium n. 水族箱

25. You can **scrub** and scrub.

1. Scrub v. (尤指用硬刷子) 擦洗, 擦净

26. That you don't have to **deal with** that from Louis.

1. Deal with - 短语: 处理

27. If you need a second opinion, you should ask one of the other kids building a **volcano**.

1. Volcano n. 火山

28. I hear it's this year's "**potato battery**".

1. Potato battery - 马铃薯电池是一种被称为电化学电池的电池。

29. 经典对白:

Eddie, you need to apply yourself. 埃迪, 你需要运用自己。

If you keep looking for **shortcuts**, you'll never realize your potential. 如果你一直在寻找捷径, 你就永远无法实现自己的潜能。

1. Shortcut n. 近路; 捷径, 快捷方式

30. It **breaks down** **dr. Pepper** into its 23 individual **flavors**.

1. Break down - 短语: 分解

2. dr. Pepper - 品牌名: 胡椒博士为美国软性饮料、碳酸饮料的品牌之一, 属于Keurig Dr Pepper旗下品牌。其独特口味迥异于可乐, 中文译名常见的有: 乐倍、澎泉、胡椒博士、萃菱博士等。

3. Flavor n. 风味; 香味

31. There goes my pizza party.

1. There goes - 短语: 泡汤了

32. And the **healing** powers of **white flower oil**.

1. Healing n. 康复



2. White flower oil - 专业术语：白花油。它可用于缓解轻微疼痛、肌肉酸痛、关节疼痛（如关节炎）以及拉伤或扭伤。白花油是一种清凉油，因此最适合用于炎症或发热部位。众所周知，它可以缓解鼻塞和头痛。

33. Focus on **absorbing** the oil.

1. Absorb v. 吸收；纳入；汲取

34. Okay, everybody, we can't have Oscar Chow staying in a house full of **invalids**.

1. Invalid n. 病弱者，伤残者

35. Grandma's room is now a **quarantine** zone.

1. Quarantine n. 隔离期；隔离

36. Like "**Outbreak**".

37. Outbreak - 电影：《恐怖地带》是1995年上映的一部美国灾难片，由沃尔夫冈·彼得森执导，达斯汀·霍夫曼、蕾妮·罗素、摩根·弗里曼等主演。影片讲述的是来自非洲扎伊尔的一种致命性的病毒在美国的一个小镇上爆发引起了大量平民死亡的故事。该片当年获得了很好的票房，并赢得多项电影大奖。

38. And stay away from Evan because he is **contagious**.

1. Contagious adj. (疾病) 接触性传染的

39. So I thought I would take Oscar Jacuzzi shopping at that place that lets you test drive the **Jacuzzi**.

1. Jacuzzi - 品牌：是一家美国私营公司，生产和销售热水浴缸、泳池和其他沐浴产品。它以按摩浴缸水疗产品而闻名。该公司总部位于加利福尼亚州欧文市。它是欧洲最大的热水浴缸制造商，拥有八家工厂，其中最大的位于意大利。该公司由加州伯克利 Jacuzzi 家族的七兄弟于 1915 年创立。

40. Well, may be we'll go for massages **afterwards**.

1. Massage n. 按摩，推拿  
2. Afterwards adv. 过后，后来

41. Hmm, **Shiatsu**.

1. Shiatsu - 品牌名：Shiatsu Tokyo Japanese Health 是做SPA的店。

42. Did you know there's **A-A Ranch** in Japan where they massage the cows?

1. A-A Ranch - 专业术语：是一个开在加利福尼亚的日本按摩店

43. Because, you know, they say you never **get over** your first love.

1. Get over 克服；恢复过来

44. Mm. My first love was **Dolly Parton**.

1. Dolly Parton - 人名：多莉·丽贝卡·巴顿是美国歌手、词曲作者、女演员、商人和慈善家，她以乡村音乐的创作和演唱而闻名。多莉·帕顿在1967年以她的专辑《你好，我是多莉》首次亮相。

45. Did somebody say "**Croquembouche**"?

1. Croquembouche n. 泡芙塔，是一种非常著名的法式甜点，常用于婚礼等大型场合，其结构十分简单由泡芙裹上焦糖做成金字塔型。

46. The sugar is the **scaffolding**.

1. Scaffolding n. 脚手架

47. I don't know if boys are still into wind **chimes** these days, but I hope their gentle **tinklings** will always remind you of home.

1. Chime n. 排钟, 编钟

2. Tinkling n. 叮叮声

48. So thoughtful.

1. Thoughtful adj. 体贴入微的, 考虑周到的

49. So attentive.

1. Attentive adj. 贴心的

50. I'm auditioning for the "Aladdin" ice show spectacular.

1. Audition n. (对演艺人员的) 面试

2. Aladdin - 专有名词: 《阿拉丁》是一部由华特迪士尼制作、于1992年首次上映的电脑动画电影。它是第31部华特迪士尼经典动画长片, 也是迪士尼文艺复兴的第四部作品。其故事内容改编自于阿拉伯的民间故事《一千零一夜》中的《阿拉丁与神灯》。

3. Spectacular n. 壮观场面, 盛大演出

51. It's going to be my big break.

1. Big break - 短语: 重大机遇

52. Well, you were always such an athlete.

1. Athlete n. 运动员

53. Well, I'm gonna go freshen up.

1. Freshen up - 短语: 洗簌

54. We dated for an entire summer in college.

1. Entire adj. 全部的, 整个的

55. Of course he -- forehead doesn't count.

1. Forehead n. 前额

56. Jessica, everyone knows you have a blind spot when it comes to gay people.

1. Blind spot - 专业术语; 盲点

57. Your gaydar is broken.

1. Gaydar n. 同性恋雷达

58. So nice to see brothers getting along.

1. Get along 相处

59. The movie has nothing to do with Philadelphia.

1. Philadelphia n. 费城

60. They should put Rocky in this movie.

1. Rocky - 虚拟人物名: 《洛奇》是一部1976年的美国电影, 由约翰·艾维森执导, 西尔维斯特·史泰龙编剧兼主演, 讲述一个籍籍无名的拳手洛奇·巴尔博亚在获得与世界重量级冠军阿波罗·奎迪争夺冠军的机会后奋力一搏的美国梦故事。西尔维斯特·史泰龙凭借演绎洛奇·巴尔博亚角色, 成为好莱坞著名影星, “洛奇”亦因此成为家喻户晓的虚构角色。

61. It would liven things up.

1. Liven up 使某人更有活力, 改善情绪, 变得更加快乐

62. Besides, I'm saving my **germs** for someone else.

1. Germ n. 病菌, 细菌

63. So **tragic**.

1. Tragic adj. 悲惨的, 悲痛的

64. He is an athlete auditioning for "Aladdin", which is very **physically demanding**.

1. Physically adv. 身体上, 肉体上
2. Demanding adj. 苛刻的, 要求高的

65. So much **carpet**.

1. Carpet n. 地毯

66. Jessica, the closest Oscar ever got to being an athlete was **coaching** high school **cheerleading** in college.

1. Coach v. 指导, 专业传授
2. Cheerleading n. 带领啦啦队

67. The man **practically** invented "the Flying Liza".

1. Practically adv. 几乎, 差不多

68. If you're not careful, Oscar might steal me from **right underneath** your little --

1. right underneath - 专业术语: 右下方
2. Underneath adv. 在.....下面

69. I hope you don't mind that I borrowed this **robe**.

1. Robe n. 礼袍, 睡袍, 浴衣

70. Very **swish**.

1. Swish adj. 时髦的, 漂亮的

71. Evan, I made you an **oatmeal bath**.

1. Oatmeal bath - 专业术语: 燕麦浴

72. There must have been **clues**.

1. Clue n. 线索, 提示

73. Well, let me make you some coffee in my new **French Press** that Oscar bought me.

1. French Press 法式咖啡壶

74. It took six **kayak** trips before you realize I like you.

1. Kayak n. 皮船

75. I just thought you loved **rapids**.

1. Rapid n. 急流, 湍滩

76. Apparently, she **had a thing for** me.

1. Have a thing for - 短语: 对...有好感。

77. I am so sorry if you **misunderstood** our relationship.

1. Misunderstand v. 误会, 误解

78. We always split **dessert**.

1. Dessert n. (正餐后的) 甜点

79. So you bought Louis a \$150 French press and all I get is an Orlando **sweatshirt**.

1. Sweatshirt n. 运动衫, 长袖运动衫

80. If anybody wants me, I'll be in the guest bathroom, feeling humiliated.

1. Humiliate v. 羞辱, 使蒙羞

81. **All this time**, I just wanted you to see what a **catch** I was... but now I realize that the real catch has always been you.

1. All this time - 短语: 这么长时间以来
2. Catch n. 这里的catch当作名词来用。Catch 在口语中, 有「看似顺利的计划或提议中隐藏的不利因素或问题」, 白话一点, 就是「好到不像真的, 其中可能有问题」。

82. Okay, so you know how the Earth's **crust** is **broken up into** 17 **tectonic**...

1. Crust n. 面包皮, 地壳
2. Break up into - 短语: 分解成
3. Tectonic adj. [地质]构造的

83. Let me stop you **right there**.

1. Right there - 短语: 就在那里, 表示某物或某人就在说话人所指的位置或附近。

84. Come over here and I'll **cough** in your ear.

1. Cough v. 咳嗽

85. The **incubation** period for chickenpox is at least 48 hours.

1. Incubation n. [病毒] [医生] 潜伏

86. I even went to the library and **researched** it.

1. Research v. 研究

87. That's how I knew the virus was **airborne**.

1. Airborne adj. 空气传播的

88. I should be covered in a skin rash that starts at my **torso** and works its way down to my **limbs** in a period of three to seven days.

1. Torso n. 躯干
2. Limb n. 肢; 大树枝

89. Damn you, **varicella zoster virus**!

1. Varicella zoster virus - 专业术语: 水痘带状疱疹病毒。

90. **Oh, snap**.

1. "Oh, snap"是"Oh, shit"的委婉说法! 它旨在表达情感, 而不会因为使用禁忌词而无意冒犯他人。

91. I need poster boards, markers and **glitter** glue.

1. Glitter n. 闪耀, 闪光, 闪亮

92. Let's **make 'em count**.

1. Make sb. count - 短语：使事物产生尽可能有用和积极的影响。

93. I'm sorry about **storming out** before.

1. Storm out - 短语：愤怒地离开或离去

94. **Gladly**.

1. Gladly adv. 乐意地，高兴地

95. Well, that explains all the couples Halloween **costumes**.

1. Costume n. 服装，装束

96. We made a great **Wham**!

1. Wham - 乐队：威猛乐队，英国男子双人乐队，成立于1981年，由乔治·迈克尔和安德鲁·瑞吉里两名团员组成，两人身兼词曲创作与音乐制作。1980年代初期，威猛乐队在英国乐坛只是小有名气但未成气候，直到1984年成功打进美国市场之后，乐队爆红迅速跻身成为全球当红男子天团。

97. Without you, I never would've felt **confident** enough to come out to the world.

1. Confident adj. (性格，态度) 自信的，充满信心的

98. He's out here... and I'm jealous of all the delicious French **pastries** that guy has in his future.

1. Pastry n. 油酥面团；酥皮蛋糕

99. These two **sperm** bags giving you any trouble?

1. Sperm n. 精子

100. You guys **tired** of **running** the world?

1. Tired adj. 疲倦的，累的

2. Running n. 管理，运作

101. The only thing I run is **half-marathons**.

1. Half-marathon - 专业术语：半程马拉松，指路程为21.09公里的长跑比赛。

102. Jessica, I'm gonna **let you in on** a little gay secret.

1. Let you in on - 短语：告诉你，让你知道（某个秘密或信息）

103. Rule number one of being in the **closet**: If you don't want anyone to **suspect** you're gay, date the hottest girl in school.

1. Closet n. 壁橱<sup>[10.2]</sup>

2. Suspect v. 猜想，认为；怀疑.....有罪

104. Or at least take her kayaking **half a dozen times**.

1. a dozen time - 短语：一打次<sup>[10.3]</sup>

2. half a dozen times - 短语：半打次

105. So what you're saying is, it doesn't matter if you're gay or **straight**.

1. Straight n. 异性恋者

106. She took the **Tacoma**.

1. Tacoma - 专业术语：丰田的一款皮卡车

107. She taught a bird how to use a **calculator**.

1. Calculator n. 计算器

108. Evan, you can't have **dairy**.

1. Dairy n. 乳制品

扩展阅读：

---

### 10.1. bone是“骨头”，funny bone是什么意思？

"Funny bone"这个词的表面意思，其实有点误导，它并不与幽默或搞笑有直接关联。实际上，"funny bone"是指位于手臂的尺神经，在人体解剖学中称为尺骨神经。

尺骨神经位于手臂的内侧，接近肘部。当你碰到肘部时，尤其是在特定的角度下，这个神经会被挤压或刺激，给人一种奇怪的感觉。这种感觉类似于一阵刺痛或麻木，可能会引起一种特殊的感受，就好像身体被搞笑刺激了一样。

尽管我们称之为"funny bone"（搞笑骨头），但事实上并没有任何骨头与之相关。这个名字源于古老的俚语，那时人们认为这种奇怪的感觉与幽默有关。所以，"funny bone"仅仅是一个取笑或开玩笑的说法，与真正的骨头无关。

尺骨神经的真正名称是尺神经，它负责传递信号到手臂的某些肌肉和皮肤。当你碰到肘部时，尺骨神经受到挤压，导致信号的传递中断，从而产生那种奇怪的感觉。

尽管这个感觉可能令人不舒服，但通常情况下，它是无害的，只会持续很短的时间。如果你经常碰到"funny bone"，可以尝试避免碰撞或调整手臂的角度，以减少不适感。

### 10.2.出柜的由来？

"Come out of the closet"可以直译为“走出衣柜”，也可以意译为“公开性倾向”。出柜一词来自于橱柜里的骷髅（英文：Skeleton in the closet），意思为家丑，英文中the Closet被引申为不可告人的意思。

因为同性恋者在社会中经常受到被排斥、厌恶、仇恨、偏见和歧视，以致同性恋者被比喻为橱柜里的骷髅。“Come out of the closet”在20世纪70年代的美国是一句口号似的短语。结合“Skeleton in the closet”这个短语是公开自己真正的样子。

1990年5月17日，世界卫生组织正式将同性恋从精神病名册除名。同性恋群体的社会地位有了显著的提高。

2015年6月26日，美国的最高法院宣裁定同性婚姻在全美合法。

### 10.3.一打用英文怎么说？

“Dozen”这个词起源于拉丁语，后来也被很多语言引进使用；汉语里 dozen 这个概念被译为“打”，随着和西方文化交流逐渐频繁，现在在汉语日常对话里，这个概念常被用到。首先，a dozen 就等于十二个，为什么不是个整数十呢？有些人说 dozen 是人类最原始的一种计数单位，它代表十二的原因可能是因为地球绕太阳公转的周期是十二个月；以数字12为基础的十二进制 duodecimal 也被认为早在美索不达米亚时期就有了。

那么 dozen 在作为货物包装单位的量词时，应该如何正确的使用它呢？A dozen 等于12个，half a dozen 半打就是6个。在英国超市购物，很多东西都是以 half a dozen 或 a dozen 起售的。

当 dozen 后加上 s 变为“dozens”就成了一个非正式用语，意思是“很多，许多”，但这里 dozen 没有特指一个数量或十二的倍数，只笼统的表达一个“多”的意思。

## S1.E11 Very Superstitious

---

1. Well, Thursdays are **Open House Day**, and on Fridays we do **Happy Hour** after work.

1. Open House Day - 专业术语：开放日，公众可以参观正在出售的房屋或公寓的时间。当然一些学校、公司或工厂等机构也会选定一个特定时间允许公众参观。
2. Happy Hour - 专业术语：欢乐时光，是指酒吧或餐厅在特定时间内提供优惠的饮品和小吃的活动，通常是下班后的一段时间，让顾客放松、聚会和享受美食美酒。
2. And now we can be a team instead of **competitors**.
  1. Competitor n. 竞争者，对手
3. Oh, like those **chipmunks**.
  1. Chipmunk n. 花栗鼠。这里指的花栗鼠是电影——鼠来宝 (Alvin and the Chipmunks in film)里的花栗鼠。
4. Here is the first **property** I need you to sell.
  1. Property n. 所有物，财产；地产，房地产；<法律>所有权；特性，性质
5. It has a **rodent** problem.
  1. Rodent n. 啮齿目动物（如老鼠等）
6. The **roof** has a hole.
  1. Roof n. 屋顶，车顶
7. There was a **brutal** murder there.
  1. Brutal adj. 野蛮的，凶残的
8. So **statistically**, another murder is unlikely.
  1. Statistically adv. 统计地
9. On account of it's **pronounced** si, which sounds like the chinese word for "death", si.
  1. On account of - 短语：由于，因为
  2. Pronounce v. 发（音），读（音）
10. I don't want to be in the same room as that **flier**.
  1. Flier n. 飞行员；（美）广告传单
11. **Quarter** to "h".
  1. Quarter n. 四分之一，一刻钟，十五分钟
12. You mean those karate **frogs** who eat pizza in a **sewer**?
  1. Frog n. 蛙，青蛙
  2. Sewer n. 下水道，阴沟
13. Mom is crazy **superstitious**.
  1. Superstitious adj. 迷信的
14. You know that **Stevie** wonder song "**Superstition**"?
  1. Stevie - 人名：史提夫·汪达
  2. Superstition - 歌名：是《Talking Book》专辑里的一首歌曲，它是美國歌手、作曲家兼音樂家史蒂維·旺德(Stevie Wonder)的第十五張錄音室專輯，由摩城唱片公司(Motown Records) 子公司塔姆拉(Tamla)於1972年10月27日發行。
15. She thinks **jade wards off** evil spirits.

1. Jade n. 玉, 翡翠
2. Ward off - 短语: 避开, 防止
16. Every **generation** gets **less and less** superstitious, just like how they get less and less racist.
  1. Generation n. 一代 (人)
  2. Less and less - 短语: 越来越少
17. Yes, but it's not about my **ability**
  1. Ability n. 能力
18. The restaurant's been a little slow **lately**, so I was thining about getting a **mechanical** bull.
  1. Lately adv. 近来
  2. Mechanical adj. 机械 (方面) 的; 机械般的
19. **Dubbed** straight from the radio.
  1. Dub v. 把.....称为, 给.....起绰号; <英>混合录音
20. Am I selling **squash**?
  1. Squash n. 南瓜
21. Get outta here, haggle-**puss**.
  1. Puss n. 少女; 猫咪
22. Are you selling **bootleg** cds?
  1. Bootleg adj. 违法的
23. You're that new teacher with the **ponytail**.
  1. Ponytail n. 马尾辫
24. I'm a **counselor**.
  1. Counselor n. 顾问; 咨询师
25. Friendship is my **curriculum**.
  1. Curriculum n. 课程
26. Eddie, I'm not about **punishment**.
  1. Punishment n. 惩罚手段, 处罚
27. But I am bout you **channeling** that **hustle** into something more **positive**, like student **council**.
  1. Channel v. 引导
  2. Hustle n. 忙碌, 熙熙攘攘; <美, 非正式>欺诈行为
  3. Positive n. 有势; 正片; 积极的; 正面的
  4. Council n. 委员会, 理事会
28. Well, I was gonna say **McGruff** or the helping hand from **Hamburger Helper**, but if Shaq visits, Uh, sure.
  1. McGruff - 虚拟人物: 犯罪狗 Scruff McGruff 是一只拟人化的动画猎犬, 由 Dancer Fitzgerald Sample 广告主管 Jack Keil 通过广告委员会和后来的国家犯罪预防委员会创建, 旨在提高美国的犯罪意识和人身安全。麦格鲁夫服装用于警察外展活动, 通常是针对儿童。
  2. Hamburger Helper - 品牌: 汉堡助手是由 Eagle Foods 生产的包装食品。



29. I really appreciate your laid-back attitude.

1. Laid-back adj. 懒散的, 悠闲的

30. Don't forget to check out the spacious walk-in closets!

1. Spacious adj. 宽敞的, 无边无际的
2. Walk-in adj. (宽敞得可以) 步入的

31. So are you really gonna run for class president?

1. Class president - 专业术语: 班长的主要职责通常包括与学生一起解决问题, 向学校领导和学生会通报班级的想法。班长还负责领导班级内阁会议, 组织学生活动。

32. Like Dalmatian, but with naps!

1. Dalmatian n. 达尔马西亚人

33. You got an everyman's husky build and a middle class background, so people can relate to you.

1. Husky n. 爱斯基摩人
2. Relate v. 联系, 使有联系

34. All they care about is a cool slogan.

1. Slogan n. 口号

35. And got a dope one.

1. Dope adj. 极好的

36. Chocolate dreidels.

1. Dreidel n. 陀螺

37. Play a free game of "Street Fighter" and vote for Brock.

1. Street Fighter - 游戏: 街头霸王, 是卡普空公司发行的格斗游戏系列, 最初于1987年推出的投币式街机格斗游戏街头霸王, 之后又陆续推出后续版本, 也有出品日本的动画和美国的真人饰演电影。《街头霸王》被玩家认为是两人对打格斗游戏的始祖, 当时的街

38. Don't leave your ballot, Blanka.

1. Ballot n. (无记名) 投票选举, 投票表决

39. Scottie pippen?!

1. Scottie pippen - 人名: 斯科蒂·皮蓬, 出生于美国阿肯色州的汉堡, 美国NBA职业篮球运动员, 被视为NBA史上最伟大的全能小前锋之一。1987年NBA联盟选秀会上被西雅图超音速队以第五顺位选中后, 随即被交易至他职业生涯的起点芝加哥公牛队。

40. Sounds like you got a big appetite for fun!

1. Appetite n. 食欲, 胃口

41. The fun is well done.

1. Well done - 短语: 做得好, 干得好, 全熟牛排

42. God, the budget on this thing must've been insane.

1. Budget n. 预算
2. Insane adj. 疯癫的, 精神失常的

43. Ashley Alexander bought me a bottle of champagne to celebrate.

1. Champagne n. 香槟酒, 香槟色

44. I took it back to the **liquor** store, bought nine **snickers** and a **crystal** Pepsi.

1. Liquor n. 烈性酒; 酒精类饮料

2. Snickers - 品牌名: 士力架是一种巧克力棒, 由美国玛氏食品制造。士力架内含花生、焦糖和“牛轧糖”, 外部包裹以牛奶巧克力。士力架一直以来广为畅销, 是全球最流行的巧克力棒, 全球年销售额达20亿美元。“士力架”英文名是Snickers, 但是在英国和爱尔兰曾经以“Marathon”的名字进行过销售。

3. Crystal adj. 晶莹的, 清澈透明的

45. I already got my **commission** check.

1. Commission n. 考察团; 佣金, 回扣; 命令, 委托

46. I'm gonna treat myself to a **pedicure done by** a white lady.

1. Pedicure n. 修脚趾指甲术; 足疗

2. Done by - 短语: 由.....完成

47. No, We can't! It's **tainted**!

1. Taint v. 污染; 玷污

48. We need to **get rid of** this.

1. Get rid of - 短语: 摆脱

49. They may have water squirt, but we have 8 seconds of **glory**.

1. Glory n. 荣誉, 光荣; 值得称赞的事

50. Quick, cover him up and don't **mention** him to Jessica.

1. Mention v. 提到, 谈到

51. You know I wanna hire a **detective** to find my real mother.

1. Detective n. 侦探

52. I'm **up against** "Street Fighter" and chocolate **Tops**.

1. Up against - 短语: 面对, 对抗

2. Tops - 品牌: 一款巧克力

53. Evan, do you need to go **pee**?

1. Pee - 俚语: 撒尿, 小便

54. Do you think it'd be gross to **dip** this in **clam chowder**?

1. Dip v. 蘸; 下沉, 下降

2. Clam Chowder - 专业术语: 蛤蜊巧达汤是一种巧达浓汤, 主要材料为蛤蜊, 配料为马铃薯、洋葱等。蛤蜊巧达汤主要分为「新英格兰蛤蜊巧达汤」及「曼哈顿蛤蜊巧达汤」, 前者以鲜奶油为汤底, 后者则以番茄为汤底。

55. This is grandma falling out of her **wheelchair** all over again.

1. Wheelchair n. 轮椅

56. Eddie **tripped over** the **cord** of the mechanical bull.

1. Trip over - 短语: 绊倒

2. Cord n. 粗线

57. 经典对白:

Well, sometimes a little white lie is okay, if it's for a greater good. 有时候, 如果是为了更大的利益, 撒个小谎也是可以的。

1. White lie - 短语: 善意的谎言

58. For example, your mom has those jeans with the zipper that's 6 inches long.

1. Zipper n. 拉链

2. Inch n. 英寸

59. Do I tell her it looks like her body's half crotch?

1. Crotch n. 胯部, 分叉处

60. The truth would be unnecessary and hurtful.

1. Hurtful adj. 伤感情的

61. We just passed the corner where my friend j.j. almost got into that guy's van.

1. Van n. 小型货车

62. And then he tripped on a rug and fell.

1. Rug n. 小地毯, 垫子

63. Oh! Nice touch, Eddie.

1. Nice touch - 短语: 巧妙的安排或设计

64. So we all ate chocolate dreidels while Phillip cleared up his stance on Santa.

1. Clear up - 短语: 整理, 收拾

2. Stance n. (公开发布的) 观点, 态度, 立场

3. Santa n. 圣诞老人

65. Anyway, so I was so amped up on chocolate that I ran through Scottie Pippen's legs, like, five times.

1. Amp up - 短语: 增强, 增加(某物)的功率

66. It's just, when you throw so many punches, it's easy to lose your balance.

1. Punch n. 一拳, 一击; 力量; 打孔器

67. They were giving our mascot loggy an India burn!

1. Mascot n. 吉祥物

2. Loggy adj. 呆呆的, 迟缓的

68. It grazed my arm, but I recovered.

1. Graze v. 吃草; 擦伤, 擦破

2. Recover v. 恢复

69. Hail to the chief, Y'all.

1. Hail v. 赞扬, 欢呼

2. Chief n. 领袖, 首席, 酋长

70. Sure does.

1. Sure does - 短语：当然

71. I'm here to investigate possible parental neglect in the home.

1. Investigate v. 侦察（某事）
2. Neglect n. 忽视，忽略，未被重视

72. He always has a Kool-aid mustache.

1. Kool-Aid - 品牌：酷爱饮料是位于伊利诺州芝加哥的卡夫亨氏旗下的调味饮料品牌。
2. Mustache n. 胡子

73. Nobody's wiping his face.

1. Wipe v. （用布、手等）擦干净，抹掉

74. We're concerned about a injury you son sustained.

1. Injury n. （身体上的）伤，损害
2. Sustain v. 维持，保持；维持.....的生命；遭受，经受

75. The sun was peeking through the clouds, and it was so beautiful, I had to stop.

1. Peek v. 偷看，窥视

76. We're hearing conflicting reports about how Eddie broke his arm.

1. Conflict v. 冲突，抵触

77. Then he had his dad's machete.

1. Machete n. 弯刀，大砍刀

78. That's a jungle weapon.

1. Jungle n. （热带）丛林；弱肉强食的地方
2. Weapon n. 武器，兵器

79. It was the only way I could win the election.

1. Election n. 选举

80. Sometimes a kid throws up.

1. Throw up 抛出：迅速抬起；放弃；吐出

81. Told him it wasn't okay to lie under any circumstances.

1. Circumstance n. 条件，情况，环境

82. It was crazy to rip up that check just because it had 4s on it.

1. Rip up - 短语：撕碎，撕毁

83. Those are just random coincidences.

1. Coincidence n. 巧合，同时发生

84. His forearm?

1. Forearm n. 前臂

85. It's like a birthmark on a chain, and this has nothing to do with superstition.

1. Chain n. 链条

86. Not a big deal.

1. Not a big deal - 固定短句：不是什么大不了的事情

87. Any fallout from that whole emotional jam session?

1. Fallout n. 后果，余波

2. Jam session - 短语：即兴演奏

88. A "go to the principal's office and lick envelopes" period.

1. Envelope n. 信封

89. They need the student body to pitch in.

1. Pitch in 共同努力，出一份力

90. Maybe he'd playfully put me on his shoulders, or let me stick both of my feet into one of his shoes.

1. Playfully adv. 开玩笑的

2. Shoulder n. 肩膀

3. Stick sth. into - 短语：插入

91. So grandma went into the zodiac books, Called up some aunties, and performed a ritual to take away our bad luck.

1. Zodiac n. 黄道带，十二宫

2. Aunt n. <非正式>姑妈，伯母，舅妈，阿姨

3. Ritual n. (宗教等的) 仪式，典礼

92. Let her concentrate!

1. Concentrate v. 集中注意力，聚精会神

93. Why'd you make us buy all those Garfield mugs for the ceremony?

1. Garfield n. 加菲猫

2. Mug n. 马克杯

3. Ceremony n. 仪式，典礼

94. And now we can put this chapter behind.

1. Chapter n. 章，回，篇

95. So your company's set up in Delaware, but you live in Florida.

1. Set up 建立，设立

2. Delaware - 地名：特拉华州

96. The tax man can't touch you.

1. Tax n. 税务

97. You know, I'm always looking for a loophole -- breakaway!

1. Loophole n. (法律、合同等的) 漏洞，空子

2. Breakaway n. (体育比赛中的) 突然进攻，转守为攻

98. I scored on Scottie Pippen.

1. Score on - 短语：得分

99. Y'all are **rude-ass** family.

1. Rude adj. 粗鲁的，无礼的

2. “-ass”是一个后缀，可以理解为“混蛋”，添加到形容词中以强调并使其更加粗鲁。

## S1.E12 Dribbling Tiger, Bounce Pass Dragon

1. I'm just afraid that **macaroni** art could be **offensive** to our "I-talian" families.

1. Macaroni n. 通心粉

2. Offensive adj. 无礼的，冒犯的

2. If I'd make some sort of **bagel statue**, you know?

1. Bagel n. 百吉饼，贝果

2. Statue n. (石或金属做的动物或人的) 雕像

3. What a **relief**!

1. Relief n. (因恐惧、忧虑或痛苦的消除而感到的) 宽慰，轻松

4. And we noticed that you haven't **volunteered** for any **extracurricular** activities.

1. Volunteer n. 志愿者，义务工作者

2. Extracurricular adj. 课外的；工作之外的

5. Mrs. Huang, our school budget has experienced major **cutbacks**.

1. Cutback n. 减少，消减

6. We **rely on** parents to **supervise** our after-school programs.

1. rely on - 短语：依赖，依靠

2. Supervise v. 指导(某人)的工作；监督(任务、工作、活动)

7. Where'd you get **quesadillas**?

1. Quesadilla n. 油炸玉米粉饼

8. Both of your schools are making your father and me **mandatory** volunteer.

1. Mandatory adj. 强制性的，义务的

9. Maybe if there's a **nerdy** friend or a magical thing where someone **wanders** into a Chinatown, but no.

1. Nerdy adj. 书呆子式的

2. Wander n. 游荡，漫步

10. Once, there was a little girl, and all she wanted was a **Sparkle Time Beauty Horse**.

1. Sparkle Time Beauty Horse - 闪亮时光美容马

11. **Connie Chung** has to be Connie Chung.

1. 宗毓华 (Connie Chung, 全名 Constance Yu-Hwa Chung, 另译康妮·宗), 1946年8月20日出生于美国华盛顿，祖籍江苏苏州，美国知名华裔女主播、记者，曾在多个美国电视新闻网任职，是最高身价华裔女主播。

12. And putting his hands on his **waist** a lot, but nobody's buying it.

1. Waist n. 腰, 腰围

13. You **bums**!

1. Bum n. <美, 非正式>流浪汉; <非正式>懒汉

14. I mentioned I played **semi-pro** basketball.

1. Semi-pro adj. <非正式>半职业的

15. I played point guard in the **mystic** tiger league.

1. Mystic adj. 神秘的; 神秘主义的

16. Oop! Looks like **rehearsal** has started.

1. Rehearsal n. 排练, 排演

17. Without **offending** anyone, and that includes our "I-talian" families.

1. Offend v. 得罪, 冒犯; 令人不悦

18. Damn you, **Tetris**.

1. Tetris n. 俄罗斯方块

19. **Diversity**.

1. Diversity n. 多样化, 多样性

20. You can never have too many voices **chiming** in.

1. Chime in 插嘴, 参与讨论

21. Now this first **drill** is called the B.P.Dragon.

1. Drill n. 训练, 演习; 钻机

22. I want you to **bounce** the ball to your partner.

1. Bounce v. 弹跳, 弹起

23. **Faithful guardian** of the passing **lane**.

1. Faithful n. 忠实的, 忠诚的

2. Guardian n. 守卫者

3. Lane n. (乡间) 小路; (比赛的) 跑道, 泳道, 航道

24. Like you're helping a **stubborn goat** cross a bridge.

1. Stubborn adj. 固执的, 倔强的

2. Goat n. 山羊; <美, 非正式>替罪羊

25. When you play that **far below** thr rim, it's all about **fundamentals** and teamwork.

1. Far below - 短语: 远低于

2. Fundamental n. 基本原理

26. We were **sponsored** by mystic tiger cigarettes.

1. Sponsor n. 赞助者, 赞助商

27. I told you, Doug, I'm the **goggle** guy.

1. Goggle n. 护目镜

28. You can be the **wristband** guy.

1. Wristband n. 腕带, 腕套

29. My **wrists** get hot!

1. Wrist n. 手腕

30. All feelings are **valid**!

1. Valid adj. 有效的, 正当的, 合理的

31. My mother was supportive of my creative **pursuits**.

1. Pursuit n. 追求, 寻找; 继续; 追逐

32. I ordered us new **uniforms**.

1. Uniform n. 制服, 校服

33. Where's the rest of the **shorts**?

1. Shorts n. 短裤

34. We don't need all the extra **fabric**.

1. Fabric n. 布料

35. **Getting in the way of** our **footwork**.

1. Get in the way of - 短语: 妨碍, 阻碍

2. Footwork n. 步伐, 策略

36. Looks like someone bleached a ghost.

1. Bleach v. 漂白, 使褪色

37. But he's already **balding**.

1. Bald adj. 秃头的, 光秃的, 不加修饰的

38. He just shows up to games and **crushes** it.

1. Crush v. 压坏, 捣碎

39. They think life is all **gumdrops** and worm hugs.

1. Gumdrop n. 橡皮软糖

40. **经典对白:**

That's why I'm rewriting the school play, to teach the boys something useful. 这就是我重写校园剧的原因 教孩子们一些有用的东西。

That's what I'm trying to do with Eddie, help prepare him for the real world. 这也是我想对埃迪做的事 帮助他为进入现实世界做好准备。

But I don't know he gets it. 但我不知道他是否明白。

41. Okay, boys, enough **goofing off**!

1. Goof off - 短语: 偷懒

42. Your NBA hero John Stockton.

1. John Stockton - 人名: 约翰·斯托克顿, 1962年3月26日出生于华盛顿州斯波坎, 前美国职业篮球运动员, 司职控球后卫。



43. But there's no **improvisation** in his game.

1. Improvisation n. 即兴创作

44. I saw it on the "**SportsCenter**" show.

1. SportsCenter - 电视剧节目: SportsCenter是美国每日体育新闻电视节目, 是美国有线和卫星电视网络ESPN的旗舰节目和品牌。该节目涵盖了来自世界各地的各种运动队和运动员, 并经常展示当天的运动亮点。SportsCenter最初每天仅播出一次, 现在每天播出多达十二次, 不包括隔夜重复。该节目通常涵盖美国的主要运动, 包括篮球, 曲棍球, 足球和棒球。

45. Eddie, hold my **whistle**.

1. Whistle n. 哨子, 口哨声

46. **Pull up a chair**, Gumdrop.

1. Pull up a chair - 短语: 拉一把椅子过来

47. Something that doesn't require **preparation** or hard work.

1. Preparation n. 准备; 准备工作

48. And I'm **prepping** for the **bar exam**.

1. Prep v. <美, 非正式>把.....准备好, 使预备好
2. Bar exam - 专业术语: 统一律师执照考试是美国部分司法辖区内律师资格考试和申请的一部分, 由全国司法考试机构大会组织。与单一制诸国不同, 美国各州有权决定该州的律师执业条件和要求, 也没有类似于中国大陆国家统一法律职业资格考试的, 全国性质的律师执照考试或司法考试。

49. So I can become a lawyer and have a **stable income** and health insurance.

1. Stable income 稳定收入

50. Well, if you wanna do homework, that's your "**Prerogative**".

1. Prerogative n. 权利, 特权

51. It's called "acting, a **cautionary tale**, or Mr. Gumdrop goes to **Lazywood**".

1. Cautionary adj. 警告的, 告诫的
2. Tale n. 故事, 传说
3. Lazywood - 地名: 这是一个虚构的地名, 谐音Ladywood

52. Yeah, we caught that lesson five **dunks** ago.

1. Dunk n. 扣篮, 灌篮

53. A layup is worth just as many points as a dunk.

1. Layup n. 带球上篮

54. **Substance over style**.

1. Substance over style - 固定短句: 内容大于形式

55. And became **unstoppable**!

1. Unstoppable adj. 无法阻挡的

56. We were hit with a rewind fee, and you're like,

1. Rewind n. 倒带
2. Fee n. 费用, 酬金

57. Mm, not **ringing a bell**.

1. Ring a bell - 短语：听起来熟悉，唤起记忆

58. Aw, **son of a bitch!**

1. son of a bitch - 短语：狗娘养的

59. **Unicorn** girl with a **lisp**!

1. Unicorn n. (传说中的) 独角兽
2. Lisp n. 口齿不清

60. That was a **spanking**

1. Spanking n. 打屁股，拍击

61. I was talking to the **ref**, and there's a **mercy** rule.

1. Ref abbr. 裁判
2. Mercy n. 仁慈，宽恕

62. He even drew us a map to the nearest **Shakey's**.

1. Shakey's - 品牌：喜客比萨是美国一家连锁餐厅品牌，主要提供比萨饼。1968年，这家连锁店有342家分店。截至2019年7月，该连锁店在全球约有500家门店，在美国有58家。

63. Apparently, there's a loser's discount on **mojo** potatoes.

1. Mojo n. 巫术

64. **Foul!**

1. Foul n. 犯规

65. So I don't know if your play is already **cast up**, keep me in mind.

1. Cast up - 短语：以责备的方式提出或说出

66. 经典对白：

Louis: Their lives are much different than ours were. 他们的生活与我们大不相同。

Jessica: I know. Can you imagine if we had wasted time like they do? 我知道。你能想象如果我们也像他们一样浪费时间吗？

Louis: Oh, we never had the chance, Jessica. 哦，我们从来没有机会，杰西卡。

Louis: But isn't that why we work so hard, To give them the opportunity to do things that we couldn't do? 但这不正是我们如此努力工作的原因吗，不就是为了让他们有机会做我们做不到的事情吗？

Louis: I mean, would it have been so bad if your parents had given you a strong work ethic and the glitter horse? 我的意思是，如果你的父母给了你强烈的职业道德和闪光的马，那会有那么糟糕吗？

67. I did all my schoolwork, all my **chores**.

1. Chore n. 家庭杂务，杂活；累活，苦差事

68. I deserved a little horse with **brittle** hair to **comb** and **braid** and a human face to kiss at night.

1. Brittle adj. 易碎的，脆的
2. Comb n. 梳子

3. Braid n. 辫子

69. And built her a **stable** out of **tissue** boxes.

1. Stable n. 马厩

2. Tissue n. 纸巾, 面巾纸

70. And she went to **Harvard** and became an **assistant D.A.**, and ultimately, she died in a plane crash, but when she died, she was flying **first class**, like a boss!

1. Harvard n. 哈佛大学

2. Assistant n. 助理

3. D. A. - 专业术语: District Attorney 的缩写, 是地区检察官的意思。

4. Ultimately adv. 最终

5. First class - 专业术语: 头等舱

71. Plus, it'll look good on a college **application**.

1. Application n. 正式申请, 书面申请; 申请书, 申请表; 应用

## S1.E13 So Chineez

1. It had been a minute since my family left D.C., and we were all definitely **settling into** Orlando.

1. Settle into - 短语: 习惯于...

2. **Eat up**, my babies!

1. Eat up - 短语: 吃完

3. Her real estate game was **on point**.

1. On point 准确无误, 恰到好处

4. she was **assimilating** like **fiend**.

1. Assimilate v. 融入, (使) 同化; 吸收, 理解

2. Fiend n. 魔鬼, 能手; 成瘾者

5. Hey, if I'm not worried about money, You shouldn't be **either**.

1. Either adv. 也(不), 亦(不); 而且, 还

2. Their tennis **court** has a ball boy.

3. Court n. 法院, 法庭; 球场; 王宫

6. I like playing on the **municipal** court.

1. Municipal adj. 城市的, 市政的; 自治城市的

7. What country did you get, Eddie? **Iceland**.

1. Iceland n. 冰岛

8. Dave, I may need to borrow your **Bjork** cd.

1. Bjork - 歌手: 比约克(碧玉), 全名比约克·格维兹门斯多蒂尔, 是一位冰岛创作歌手、乐器多面手, 同时也是一位音乐制作人。她的音乐兼容并蓄, 具有折衷主义风格。所涉及的风格包括另类摇滚、爵士、电子舞曲、古典乐以及前卫音乐等。

9. Your **taste** in music sucks.
1. Taste n. 味道；味觉；爱好，兴趣
10. We all traded for the **Caribbean** Islands.
1. Caribbean n. 加勒比海
11. It's just sand, sun, and **reggae**, Mon.
1. Reggae n. 雷盖，雷鬼乐
  2. Mon - 品牌：Yah Mon 加勒比风味的餐厅。
12. My people are from **Colorado**.
1. Colorado n. 科罗拉多
13. I know. I've listened to "**Buffalo Soldier**".
1. Buffalo Soldier - 歌曲：鲍勃·马利与哭泣者乐队的歌曲
14. What country's left? **Jamaica**.
1. Jamaica n. 牙买加
15. Brother's gonna **work it out**.
1. Work out - 短语：解决
16. You like "**Boy Meets World**"?
1. Boy Meets World - 情景喜剧：《小淘气看世界》是由迈克尔·雅各布斯（Michael Jacobs）和爱波儿·凯利（April Kelly）创建的美国成年情景喜剧，在1993年9月至2000年5月之间在ABC上播出了七个季节。该系列以科里·马修斯（Cory Matthews）及其朋友和家人为中心，从童年到成年。
17. I'll **hook you up** with Topanga's phone number.
1. Hook up - 短语：提供帮助，指为某人提供帮助、支持或资源。
18. It's just not a good time for us **financially**.
1. Financially adv. 财政上，金融上
19. I'm **considering** opening up a second location of the restaurant.
1. Consider v. 考虑，斟酌；认为，视为；体贴，顾及；
20. He's a commercial **contractor**.
1. Contractor n. 承包商，立约人
21. **It's nothing but** fresh white **towels** and handshakes deals.
1. It's nothing but ... - 短语：不只是
  2. Towel n. 毛巾，抹布；纸巾
  3. Handshake n. 握手
22. The name is quite **misleading**.
1. Misleading adj. 误导的，引入歧途的
23. Mom! I requested a pop **quiz**, and I got an "A"-plus on it.
1. Quiz - n. 小测验，问答比赛
24. They're like **suction cups** in those boots.

1. Section cup - 专业术语: 吸盘

25. Hey, mom, I need help with my **mandarin**.

1. Mandarin - n. 普通话

26. **Big ups**, y'all!

1. Big up - 俚语: 盛赞, 吹捧; 致敬, 致意; 感激, 感谢。[13.1]

27. Mom, I'm **Jamaican**.

1. Jamaican n. 牙买加人

28. But I need my **arch** supports.

1. Arch n. 足弓; 拱门

29. Which is why I'm **enrolling** you in chinese school.

1. Enroll v. 登记; 使加入; 把.....记入名册

30. It's important we don't forget our **heritage**.

1. Heritage n. 遗产, 传统

31. The net is always **taut**.

1. Taut adj. 拉紧的; 整洁的

32. We have an **endless** supply of tennis balls.

1. Endless adj. 无止境的, 无穷尽的

33. **Whack** a few with me.

1. Whack v. 重击, 重打, 猛击

34. Uh, the **amenities** are great, but it still feels like too much of a luxury right now.

1. Amenity n. 方便条件, 便利设施

35. Hey, you recognize that **fellow** over there?

1. Fellow n. 小伙子, 家伙; 同伴, 同时, 同学; (学术或专业团体) 会员

36. And that **fella** he's talking to?

1. Fella n. 伙伴, 伙计

37. He owns a **wholesale bakery**.

1. Wholesale n. 批发, 趸售 / adj. 批发的, 趸售的

2. Bakery n. 面包店; 烘焙食品 (如面包, 蛋糕)

38. This jerk here wants to **expand** his steakhouse.

1. Expand v. 扩大, 增加; 扩展, 发展

39. Let's talk business in my **cabana**.

1. Cabana n. 小屋, 有凉台的屋子

40. I made a drawing of you in **stipple**.

1. Stipple n. 点画, 点刻法

41. I was on **Easy Street**.

1. Easy street - 情景喜剧：是一部美国情景喜剧电视连续剧

42. Every-ting gonna be "irie".

1. Irie - 俚语：牙买加的俚语 "irie "常用来表示 "一切都好，很好 "的意思。需要注意的是，牙买加的问候语有很多变化。当有人问 "你感觉怎么样？ "或 "你住得怎么样？ "时，适当的回答是 "Mi irie"。

43. Gunpowder, the compass, gambling -- china, china, china!

1. Gambling n. 赌博，投机，冒险

44. It's for good fidelity.

1. Fidelity n. 忠贞，忠诚

45. I can see its.. Toenail.

1. Toenail n. 脚趾甲

46. Hanging up a buddha picture.

1. Buddha n. 佛陀，佛像

47. 经典对白：

Jessica: Our parents make sure we knew where we came from. 我们的父母确保我们知道自己从哪里来。

Jessica: We need to do the same thing for the boys. 我们需要为孩子们做同样的事情。

48. Again, I urge you to consider being our Tony in "West Side Story".

1. Urge v. 敦促，力劝，强烈要求，竭力主张

2. West Side Story - 音乐剧：是音乐剧历史上最为经典的作品之一。

49. And now let's traverse the Eurasian Steppe to china...

1. Traverse v. 横穿，穿过

2. Eurasian Steppe - 专业术语：欧亚大草原是横贯亚欧大陆的广阔温带草原、稀树草原和疏灌丛地带，是当代亚欧大陆桥经过的地区。东起中国东北、蒙古，西至乌克兰、匈牙利，可依序细分为蒙古高原—大兴安岭草地区、阿拉山口、哈萨克草原、乌拉尔—里海草原、东欧大草原等。

50. A bowl, soy sauce, and a Xerox of ling ling the panda.

1. Xerox - 品牌：施乐公司，是一家美国文案管理、处理技术公司，产品包括打印机、复印机、数字印刷设备以及相关的服务和耗材供应。

51. I need to see some effort, or you're going to get an "f" tomorrow.

1. Effort n. 努力，艰难的尝试

52. That catfish with a smile of an idiot is our boys.

1. Idiot n. 白痴，笨蛋

53. They'll ending up getting their culture.

1. End up - 短语：最终成为，最后成为

54. But the country club has complimentary ice blue Aqua Velva aftershave.

1. Complimentary adj. 赞美的，表示钦佩的；免费赠送的

2. Aqua Velva - 品牌：是针对男性的美国美容产品品牌。其最著名的产品是1917年由J.B. Williams公司推出的Ice Blue须后水。

3. Aftershave n. 须后水
55. Sound like a plan, **ass wipe**.
1. ass wipe - 俚语: 蠢货
56. To **grout** the tub?
1. Grout v. 灌浆
57. It... **hatched**.
1. Hatch v. 孵化
58. I keep telling the boys to hold on to their **identity**, but I can't even do it myself.
1. Identity n. 身份, 个体, 一致
59. I **calligraphied** the chinese symbol for "refrigerator".
1. Calligraphy n. 书法
60. It's both art and a **label**.
1. Label n. 标签
61. **Simmer down**, Walter.
1. Simmer down - 短语: 平静下来
62. I mean, Even **Greece** would've been cooler.
1. Greece n. 希腊
63. Does china **amuse** you?
1. Amuse v. 逗了, 逗笑; (提供) 消遣
64. Should we get **involved**?
1. Involve v. 牵涉; 包含; 使陷入, 使卷入
65. What's your chief export, Barbados? The **chronic**?
1. Chronic adj. 长期的
66. You know who makes them into **stereos**? China!
1. Stereo n. 立体声
67. I spent so much time schooling Trent on China, that I never did my Jamaica **presentation**.
1. Presentation n. (颁奖等) 仪式, 典礼; 展示会; 报告, 陈述, 说明
68. They named a **side dish** after me
1. Side dish - 短语: 配菜
69. I bet they have whit **valets**.
1. Valet n. 贴身男仆; 伺候客人停车; 用车的人
70. I hope we get our car parked by a **blonde** one.
1. Blonde adj. 金黄色的 / n. 长着金发的人

扩展阅读:

---

### 13.1."Big up"是什么意思？

这是近年来在英国和美国流行的用语，虽是俚语，但值得探讨和阐述。big up 是个短语动词(phrasal verb)，可用作及物和不及物，而且是个可分开或不分开的及物动词，也就是说接受词可以置于big 和up 之间或放在up 之后。这个短语动词意为「盛赞，吹捧；致敬，致意；感激，感谢」。

这是来自加勒比海地区的许多用语之一，通常是来自牙买加 (Jamaica)，而这短语动词之所以会在英美流行至今，主要就是受到牙买加音乐和文化的影响。它被雷鬼音乐(reggae music) 创作者用来赞美和感谢其他雷鬼歌手、音效系统和粉丝。big up 现在也成为饶舌(rap) 和嘻哈(hip- hop) 音乐界的用语。